

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ОЛИЙ ВА ЎРТА МАХСУС

ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ

ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ

ИСПАН ТИЛИ НАЗАРИЯСИ ВА АМАЛИЁТИ

КАФЕДРАСИ

Бачинская Елена Тарасовна

“La diferencia entre los dialectos de Espana”

**5220100 –Филология ва тилларни ўқитиш (испан тили) таълим
йўналиши бўйича бакалавр даражасини олиш учун**

БИТИРУВ МАЛАКАВИЙ ИШИ

“ҲИМОЯГА ТАВСИЯ ЭТИЛАДИ”

**“Испан тили назарияси ва амалиёти
кафедраси мудири**

_____ П.ф.н.,доц. М.Тошхонов

2014 йил “ _____ ” _____

ИЛМИЙ РАҲБАР:

_____ ўқитувчи И.Турамуратова

2014 йил “ _____ ” _____

Тошкент – 2014

ÍNDICE

Introducción	3
Capítulo I. La característica general de España y la noción “dialecto”	7
1.1 La característica general de España.....	7
1.2 La historia del español.....	11
1.3 La noción "dialecto" y sus variedades en el territorio de España.....	16
Capítulo II. Las particularidades de los dialectos de España	40
2.1 Las particularidades fonéticas de los dialectos.....	40
2.2 Las particularidades léxicas de los dialectos.....	50
2.3 Las particularidades gramaticales de los dialectos.....	62
Conclusión	79
Bibliografía	83

Introducción

España como el objeto del estudio lingüístico representa el fenómeno de un modo excepcional difícil y único. El unical lingüístico de esta área consiste en lo que, el español es la lengua oficial de 18 países de la América Latina, los EEUU, y otros países independientes. En España el español o(castellano), es el idioma oficial del reino, en cada distrito autónomo el español es reconocido oficial, pero también hay unos ciertas hablas o los dialectos del español, por decirlo así las variedades del español. La originalidad inconfundible de las condiciones del funcionamiento de la lengua literaria española y los dialectos en cada uno la región separada deja en la lengua la huella local, le da las líneas regionales. Esto lleva a la formación de muchas variantes territoriales (andaluz, leonés, euskera, catalán, murciano, riojano, aragonés, gallego, manchego, valenciano etc.), que sirven a los habitantes de las regiones correspondientes. Representan cierta variedad local que no viola la norma de la lengua literaria española, pero que contiene, con todo eso, una serie de las líneas específicas, no característico para los habitantes de otros territorios.

La actualidad del trabajo – la investigación del problema del desarrollo moderno del español y sus dialectos, es imposible sin estudio de los rasgos de las variantes territoriales de la lengua literaria española. El trabajo de investigación llenar un vacío en la descripción de la situación de lengua en el mundo español, también crea las premisas para el estudio es comparativo- equiparable del problema dado no sólo en la América Latina, los EEUU, México, y en otros países donde español es examinado como la lengua estandarizada. Y el examen del español en el territorio de España. El trabajo investigación dado ayuda que estudia español, no sólo usarlo en el territorio de Madrid y las ciudades próximas, sino también saber ciertos rasgos de cada dialecto de España. En los estudios hispánicos hay una gran cantidad de los artículos que dedica al problema dado, es decir la área del uso del español. Esto esta relacionado con la vista de los españoles a las peculiaridades de su lengua nativa.

El objeto del trabajo consiste en la investigación de las variantes territoriales de la lengua literaria española en cada uno de las regiones de España. Durante la realización de este objetivo se deciden las tareas siguientes:

1. La investigación de la lengua en el aspecto fonético, léxico, gramatical, donde cada región tiene su norma.
2. La composición de la amplitud y la correlación de porcentaje que hablan el dialecto dado.

El material para la investigación dada han servido las publicaciones de los científicos españoles, los diccionarios distintos, el subsidio por la geografía lingüística y los límites cronológicos del estado de la lengua, el artículo de cada región.

El objetos y tareas de la investigación es una serie de las variantes territoriales de la lengua literaria española, que son analizados en la base uso de las palabras de lengua en la comunicación de costumbre El trabajo de investigación es dedicado al examen de la variante español en todos 17 regiones del país.

La novedad científica del trabajo. Este trabajo puede examinar como prácticamente la primera tentativa de generalizar las noticias sobre las variantes territoriales del español en la base del análisis de los materiales que han hecho los lingüistas científicos de los países diferentes. Por nosotros eran investigados y analizados los rasgos del español por el indicio territorial. Es presentada también de porcentaje las la correlaciones que usan este dialecto del español en cada región. Hemos estudiado los idiomas oficiales del Reino, catalán, euskera, gallego, que tambien son la variante español en todas tres regiones.

Metodología del trabajo. El problema de la diversidad territorial del español estudiaban muchos científicos españoles y rusos. Los trabajos básicos por la dialectología española han creado García de Diego, A.Samora de Visente, M.Alvar también, tomando en cuenta la área latinoamericana, P.Enriques de Urenya,

D. Alonso, Llorente Maldonado, Moreno Fernandez. Por las preguntas de la diversidad del material hispanohablante son dedicados los trabajos a G.V.Stepanov, N.M.Firsova, O.S.Chesnokova, V.Shishmarev.

La importancia teórica de la investigación es condicionada que, los resultados recibidos completan y desarrollan las obras científicas poco numerosas por las variantes territoriales de la lengua literaria española. El trabajo contiene una serie de los nuevos datos, que pueden ser usados para la pronosticación de las vías de la evolución de la lengua literaria española y la apreciación de la situación de lengua en el país.

La importancia práctica del trabajo es caracterizada por una serie entera de las recomendaciones y las investigaciones en todos los rasgos. Las recomendaciones del perfeccionamiento de la enseñanza del español y sus regiones separadas. La importancia práctica de los datos, recibidos como resultado de la investigación, es que pueden encontrar la aplicación, en particular, a la enseñanza al español (en la lección del estudio geográfico, político y económico de los países), donde es examinada cada región de España en todos sus aspectos. Es posible además la orientación de los estudiantes a la norma de la variante española que sea más fácil comprender otra variante español en la fonética, la gramática, y lexico que esta en este trabajo, el material lexicogramático y fonético, que presentan los resultados del estudio de los rasgos de la variante española en todas las regiones, la metodología y los resultados de su generalización y el análisis pueden encontrarse al trabajo útil en lexicográfico y de traductor, también a la enseñanza de los cursos de la lexicología, la estilística del español y el curso de la traducción.

La estructura del trabajo. En la relación estructural del trabajo de la investigación, consiste de la introducción, dos capítulos, la conclusión, y la bibliografía. La sección de la literatura especial incluye los nombres. En la introducción se establece la elección del tema y su actualidad, se formulan el objeto, las tareas, las premisas teóricas y metodológicas, están determinados los materiales

para la investigación dada y su objeto, se establece la novedad científica, la importancia teórica y práctica del trabajo.

En el primer capítulo del trabajo es reflejada la característica general de España, la historia del español hasta el día de hoy, dio reconocimiento común de los dialectos del español en el país.

El capítulo segundo del trabajo - de investigación «Las particularidades de los dialectos» examinamos cada dialecto en el plan fonético, como se cambia la palabra en la pronunciación, en gramatical, como se basa las proposiciones y que existen reglas gramaticales, y más importante en léxico esto como puede cambiarse la palabra y su significado de la banda territorial.

Capítulo I. La característica general de español y la noción “dialecto”

1.1 La característica general de España

España es un estado al sudoeste de Europa, ocupa la mayor parte de la Península Ibérica, y así como las Islas Baleares en el Mediterraneo, las Islas Canarias en el océano Atlántico. En el norte España limita con Francia y Andorra, en el oeste con Portugal, en el sur con el estrecho de Gibraltar que la separa de África. La superficie total es 504 750. km. La población es más de 45 millones habitantes. El idioma oficial es español.

En España el territorio se divide en las comunidades autónomas, en cada uno de las regiones hay una bandera y lengua. En la actualidad en el país hay 17 comunidades autónomas. La formación de las comunidades autónomas determina en la constitución de 1978 (en particular el artículo 152.1 establece constitucional la base de estas comunidades autónomas — la Asamblea Legislativa elegida por las elecciones generales, el Consejo del Gobierno con las funciones ejecutivas y el Presidente de la comunidad autónoma es elegida por la Asamblea Legislativa), sus fronteras , como regla, coincide con las fronteras de las provincias que entran en las esferas históricas, aunque algunas regiones empezaran a desarrollar su identidad solamente después del tránsito a la democracia (los ejemplos — Madrid, la Rioja). Las comunidades autónomas tienen propios estatutos; los gobiernos de las comunidades dividen el poder con el gobierno central. Los órganos representativos de las comunidades autónomas es Parlamento, en Asturia—Junta General, en Murcia, Extremadura y Madrid—Asamblea, en el Aragón, la Castilla-la-Manche, la Castilla-y-León y la Valencia — Cortes, los órganos ejecutivos — el gobierno (Gobierno), en la Galicia, Extremadura, la Castilla-la-Manche, la Castilla-y-León — la justicia (Junta), en el Aragón y Navarra—Diputación, en la Andalucía, en Valencia — Consejo, cada uno de estos órganos ejecutivos consiste de Presidente y Consejero.

Las comunidades autónomas se dividen en las provincias — ellos son 50 y dos así llamados (ciudades autónomas) estan en África Ceuta y Melilla. El representante del órgano de la provincia es Diputación provincial, los órganos ejecutivos —Junta de Gobierno, que consisten del presidente y los miembros de la justicia (Vocal).

Andalucia

Sevilla

Aragon

Zaragoza

Asturias

Oviedo

Islas Baleares

Palma de Mallorca

Islas Canarias

Santa Cruz de Tenerife

Cantabria

Santander

Castilla - La Mancha

Toledo

Castilla y Leon

Valladolid

Cataluña

Barcelona

Extremadura

Merida

Galicia

Santiago de Compostela

La Rioja

Logroco

Madrid

Madrid

Murcia

Murcia

Navarra

Pamplona

Pais Vasco

Vitoria-Gasteiz

Valencia

Valencia

Las provincias se dividen en los distritos, y el distrito, a su vez, se divide en las municipalidades. Representante del órgano de la municipalidad es Ayuntamiento, ejecutivo — el consejo de la autonomía «Junta local de Gobierno», en que composición entra el alcalde y los miembros del consejo (Vocal).

El jefe de Estado — el Rey (de 22.11.1975 sobre el trono está el rey Juan Carlos I). El órgano legislativo — el parlamento bicameral (las Cortes Generales). Consiste del Senado (256 lugares — 208 diputados son elegidos las elecciones generales directas y 48 son fijados los órganos legislativos de las provincias; todos los senadores se eligen al plazo de 4 años) y el Congreso de los Diputados (350 lugares — se eligen por las listas de partido al plazo de 4 años). El sistema legislativo es fundado en el derecho civil con los complementos en los sistemas legislativos de la provincia. El poder judicial superior pertenece al Tribunal supremo. La parte central del territorio — es Meseta con la cadena de las montañas las cordilleras de los Andes Centrales. En el norte y el nordeste — están las montañas Pireneas, Cordilleras Cantábricas, Ibéricas y Catalanas, en el sur — las montañas Andaluzas y las montañas Serra-Morena. El clima es mediterráneo.



El español es la lengua oficial de toda España, además de serlo también de diversas partes del mundo. En España presenta variedades dialectales o diatópicas que dependen de la zona donde se usa.

Con el paso del tiempo, el español, como cualquier lengua, se ha diversificado en diversos dialectos, y esto es debido a una serie de factores como son:

- La evolución histórica del castellano, que ha determinado diferencias entre las variedades septentrionales y las variedades meridionales (extremeno, murciano, canario, andaluz).
- En las distintas comunidades bilingües, el castellano ha recibido la influencia de las lenguas vernáculas.
- De la misma manera, en otras comunidades, los llamados dialectos históricos han influido en el español hablado en los territorios correspondientes.

Los usos dialectales no se pueden considerar incorrectos en las regiones donde se dan. Todos los hispanohablantes deben cuidar el idioma común, que se constituye en normativa de los usos correctos de la lengua, sin olvidar sus peculiaridades dialectales¹.

¹ <http://blog.educastur.es/lahojaroja/files/2012/05/el-castellano-actual-variedades-geograficas>.

1.2 La historia del español

En el período de transición del latín a las lenguas romances puede distinguirse dos etapas. La primera se caracteriza por las distinciones considerables interdialectales más esenciales, que la distinción entre las lenguas. La segunda etapa que sale de primera, es caracterizada por tal estado de la lengua, cuando las distinciones interdialectales se allanan poco a poco y comienza a desarrollarse la carta y al primer plano se aparecen las distinciones internacionales. La semejanza de las lenguas romances se explica que sus orígenes del latín, y algunos hechos de las divergencias entre ellos - está determinado por las condiciones concretas de su desarrollo histórico. Todas las lenguas romances pasan de una raíz - el latín, o de la lengua del estado antiguo Romano. De aquí y su nombre es romano -Roma. Han copiado del latín la mayor parte del léxico, muchas líneas de la sintaxis y especialmente la morfología. A causa de , las escalas de la semejanza, también el grado y el carácter de las modificaciones de las palabras separadas, que se cambiaban durante muchos siglos en las lenguas romances, son distintas. Sin embargo, en todas estas lenguas se puede ver la parte principal de la lexico que se usaban muchos siglos en este territorio.

En los tiempos del dominio romano esta esfera de Europa empezaron a llamar Hispania, la población adoptaba activamente el latín de los soldados romanos, los comerciantes, los administradores y los colonos. En resultado el latín clásico, las lenguas de los iberos, los cartagineses y los celtas se han mezclado, y ha surgido la lengua moderna bajo el nombre el latín público (vulgar), que se sometió a las reglas básicas del latín, donde añadían y apropiaban las palabras de otras lenguas.

En el cuarto siglo de nuestra era a España romana hicieron irrupción las tribus alemanas de Europa del Este, sin embargo el latín continuaba quedarse el idioma oficial, antes del comienzo del octavo siglo. Luego en 712 año la esfera era

conquistada por los árabes, a los llamaban todavía (los moros) de África del Norte. En aquel tiempo en España apareció un nuevo dialecto mozárabe que, no podía desalojar hasta el fin el latín vulgar. En total en el español han aparecido muchas palabras de mozárabe. El español moderno tiene en el diccionario cerca de cuatro mil de palabras árabes, estas palabras se han formado en general de las raíces árabes y hasta hoy se quedan en el uso. Durante el tiempo posterior los reinos nortes cristianos que se han tenido de pie en la lucha contra los conquistadores, pudieron devolver al país la estructura política anterior, la cultura y la lengua.

Al comienzo del siglo XI la potencia de los árabes se debilita, se crean las condiciones reales para la activación de La Reconquista, o «la conquista de vuelta» bajo las consignas de "las cruzadas" y la liberación de las tierras cristianas de los árabes. Para la realización de La Reconquista a España llegan los caballeros y los monjes de otros estados de Europa, ante todo de Francia, de su más desarrollado y cultural en aquel tiempo las partes — Provençe, la lengua provençal², que era en aquel tiempo una de las lenguas más desarrolladas de Europa y tenía literatura rica, ha servido para el español la fuente una serie entera de los préstamos, que llaman habitualmente la capa francoprovençal, así que en ello difícilmente separar las palabras en realidad provençales de las palabras francesas.

Es el léxico que se refiere a la religión, las relaciones feudales, el arte militar (monje, fraile, dama, linaje — saber, batalla, lanza — y etc.).

El fin del primer período de la historia de la lengua literaria española puede fechar el medio del siglo XIII, cuando la victoria del dialecto castellano se hace evidente. En el segundo período hay una lengua única nacional en las formas por escrito-literarias y orales en la base del dialecto castellano. Esta lengua al fin del segundo período, al comienzo del siglo XIV, ya poseía bastante difícil funcional-estilística de la diferencia y se distinguía de la alternancia considerable expresiva-estilística y de género de variante. La obra de Lope de Vega, Miguel Cervantes y

² El **provençal** (en provençal [pʁuvɛnˈsaw] escrito *provençau* en ortografía clásica, o *prouvençau* en ortografía mistraliana) es un dialecto o variedad regional del idioma occitano que en la actualidad es hablado por una minoría de la población en el sureste de Francia. [http://es.wikipedia.org/wiki/Provençal_\(occitano\)](http://es.wikipedia.org/wiki/Provençal_(occitano))

otros escritores de "la edad de oro" de la literatura (XVI-siglo XVII) española es desplegada ya en la base de la lengua literaria única nacional española. Los representantes de la escuela española lingüística aspiraban a la exposición precisa y racional del material de lengua, que hasta ellos todavía por nadie era explicado y arreglado. El comienzo de la tercera etapa de la historia de la lengua literaria (el fin XVI - el comienzo del siglo XVII).

La creación del español literario fundado en el dialecto castellano, ha comenzado en el siglo 13 por los científicos cortesanos del rey Alfonso X, por que eran escritos los trabajos originales en la lengua castellana, también son traducidos los trabajos históricos, científicos, literarios y jurídicos de otras lenguas (árabe, griego y latino) a la lengua castellana. Sobre este proceso de la fusión con otras lenguas y los dialectos han acabado. Al rey Alfonso X el español fue administrativo. En el español se publicaban las leyes y los decretos, se traducían los documentos estatales. Durante de La Reconquista en el territorio de España habia una serie de los estados feudales que contribuye al desarrollo de los dialectos locales:Gallego-portugués, catalán, castellano,Asturo-leonés y navarro-aragonés. Todos ellos se han conservado hasta el día de hoy, pero sólo un de ellos — castellano —estaba predestinado posteriormente hacerse la lengua nacional de los españoles, y despues era la lengua oficial de los países de América Latina.

En XIV—XV siglos, en el centro de la península durante de La Reconquista en el primer plano comienza a adelantarse el reino Castilla.En 90 años del s. XV aparecen los primeros diccionarios latino-castellano. Precisamente en aquel tiempo ha entrado en el usoel nombre antiguo del español lengua castellana.

En 1492 al año había tres acontecimientos importantes: es acabado La Reconquista en el sur de la Península Ibérica ha caído la ciudad Granada, Colon ha descubierto América y así como este año era escrita la primera gramática española Antonio de Nebrija³, que ha ejercido la influencia esencial en la lengua castellana: el

³ **Antonio Martínez de Cala y Jarava** (Lebrija, Sevilla, 1441 - Alcalá de Henares, 5 de julio de 1522), más conocido como **Antonio de Nebrija** o **de Lebrija**, fue un humanista español que gozó de fama como colegial en elReal Colegio de España de Bolonia. Ocupa un lugar destacado en la historia de la lengua española por haber sido pionero en la redacción de una gramática en 1492 (la *Gramática castellana*) y un diccionario latín-español ese mismo año y el

descubrimiento de América ha abierto ante él todo el continente desconocido que se ha hecho posteriormente por su segunda patria, y «la Dirección de la lengua castellana» Antonio de Nebrija – «La primera gramática nacional entre todas las lenguas romances»— ha puesto la base firme de la lengua literaria moderna de España. Después de que la lengua castellana fue oficial, en España ha aparecido muchos dialectos del español, así que, los dialectos se encuentran en los territorios fronterizos donde hay una mezcla de las lenguas. En la base de esto ocurrió una fijación de morfológico, fonético, y las normas ortográficas de la lengua. El dialecto castellano en Toledo transformó el estándar escrito y de instrucción en España, hasta con tal que algunos dialectos hablados se queden en el uso.

El dialecto más difundido era el dialecto andaluz, que hablan en la ciudad Sevilla del sur, en la región Andalucía hasta el día de hoy. En el campo de la lengua del Renacimiento manifestó por el tránsito del sistema medieval fonético del español. En el campo del diccionario del Renacimiento ha enriquecido el español por la cantidad enorme de los préstamos avanzados de ya latín muerto — los latinismos, que componen en la actualidad la masa básica del léxico español.

En XVI - XVII siglos el español esencialmente se ha enriquecido todavía gracias a los préstamos italianos, así que el renacimiento ha comenzado en Italia, y

El italiano y la literatura servían en aquel tiempo al modelo para todos los pueblos romanos. Los italianismos se referían a la esfera de las artes: opera, sonata el comercio y de la industria banco, negociante al asunto militar batallón, soldado; a la náutica: galera, piloto; la vida pública: gaceta, mascarada y etc. En relación con la colonización de América se observa el aflujo grande de los americanismos en el español; esto son las palabras apropiadas de las lenguas indias. Muchos de ellos a través del español alcanzaron luego en otras lenguas europeas: los americanismos (maíz tabaco; cacao hamaca). En XVI—XVII siglos definitivamente se han formado aquella estructura gramática de la lengua, que fundamento era fijada en el libro de

español-latín hacia 1494, con relativa anticipación dentro del ámbito de las llamadas lenguas vulgares. Fue además historiador, pedagogo, gramático, astrónomo y poeta. http://es.wikipedia.org/wiki/Antonio_de_Nebrija

Antonio de Nebrija. La literatura nacional en el fin de XVI-la primera mitad XVII siglos ha alcanzado más alto del florecimiento en las obras de Cervantes, Lope de Vega, Gongory, Tirso de Molina, Alarcona, Kevedo y Calderona. La lengua de estos escritores, de los representantes de "la edad de oro" de la literatura española, sin de los cambios esenciales se ha conservado hasta ahora como la base del español moderno.

En 1726-1739 era producido el primer diccionario académico "Diccionario de Autoridades". Después de la Academia ha creado los tomos de "la Ortografía" (1741) y "la Gramática" (1771) del español, empezó a comentar las obras de los clásicos, por ejemplo, "Don Quijote" (1780), también los monumentos de la lengua y la cultura.

En XIX — la primera mitad XX de siglos: hay un proceso de la división geográfica del español, se desarrollan también y son estandarizadas sus variantes de lengua en cada una la región separadamente tomada hispanohablante. Aparecieron muchos dialectos en el territorio de España.

La segunda mitad XX — el comienzo XXI siglos: el español de nuevo se regenera, hay muchos tales establecimientos como (Ispanidad, la Unión Latina, el Instituto de Cervantes, La Real Academia Española⁴), el desarrollo y la ampliación del interés en el español a los países españoles y latinoamericanos. Y también se desarrolla el proceso del perfeccionamiento del español en España, donde el gobierno de las regiones locales autónomas emprenden las tentativas bastante exitosas del renacimiento de los dialectos locales en tiempos pasados apartados a presión española en la esfera de la comunicación de costumbre. Nosotros vemos este proceso en las regiones autónomas Cataluña, País Vasco, la Andalucía etc.

El español era investigado por muchos lingüistas durante todo el período de su desarrollo, eran escritos los artículos distintos, el trabajo al tema del español en el

⁴ La **Real Academia Española (RAE)** es una institución cultural con sede en Madrid. Junto con otras veintiuna academias correspondientes a sendos países donde se habla español, conforman la Asociación de Academias de la Lengua Española. Fue fundada en 1713 por iniciativa del ilustrado Juan Manuel Fernández Pacheco http://es.wikipedia.org/wiki/Real_Academia_Espanola

mundo y sus rasgos básicos. El científico conocido Veselovsky ponía ante él la tarea del estudio rigurosamente científico español pasado y su literatura.

El científico V.Shishmarev ha dicho:

«La lengua de la población romana que se ha quedado dentro de los límites del territorio, ocupado por los árabes, o como llamado mosarabic da el material rico para el análisis de las modificaciones de la lengua en el ambiente de lengua extranjera y es, por consiguiente, el objeto de valor para el estudio de uno de los problemas primordiales de general la lingüística. Pero las investigaciones de Menendes Pidal mostraban también con la evidencia completa que solamente por medio de árabe de Moscú podemos iluminar las páginas más oscuras y embrolladas de la historia de las relaciones de lengua temprano medieval en España, puesto que árabe permite establecer el enlace entre las esferas occidentales y orientales de la península que componen en tiempos pasados en parte considerable un todo único, violado por el avance del norte al sur de España.»⁵

1.3 El noción "el dialecto" y su lugar en la lengua española.

El dialecto representa una variedad de la lengua, (de griego esta palabra se traduce dialectos - la conversación, la lengua. El dialecto puede también pasar de otros dialectos de la misma lengua, los rasgos de cualquier parte tanto como fonético, léxico, morfológico o sintáctico o gramatical.

El sistema fonético de los dialectos modernos españoles se forma de su desarrollo histórico territorial y la influencia de otras lenguas semejantes en un territorio. Si en algunos territorios la pronunciación de los sonidos y las combinaciones de sonidos coincide con el standart literario, en otros territorios se distinguen fuerte de la norma literaria.

Los lingüistas cuentan que, «Hay un modo para identificar de la lengua del dialecto: si que el hombre se entiende al otro, entonces se trata de dos dialectos de

⁵ В.Шишмарев «Очерки по истории языков в Испании» Москва 1941 г. С. 8

una lengua; si no comprenden, antes de nosotros hay dos lenguas distintas». A menudo este acceso ayuda en el permiso del problema puesto. Pero a veces los casos de la variedad del dialecto pueden embrollar que escucha. Claro, cuando examinamos el dialecto en que o el territorio, aquí vemos las transformaciones del dialecto en la lengua.

La lengua literaria debe tener la importancia nacional, ser el medio obligatorio de la comunicación y tener una cierta norma. La norma literaria es acerca de único para todos que dominan la lengua y al mismo tiempo permite algunas desviaciones (la diversidad así llamada de la norma).

Cuando examinamos el dialecto, es necesario delimitar el territorio de su aplicación. Los dialectos existen en cada región y se distinguen de la lengua básica. En la lengua existen dos comprensiones de los dialectos: funcional y lingüístico.

En la sociedad y en el nivel de costumbres los dialectos deben distinguirse de estandarizado o de la lengua literaria. En este significado para el dialecto son caracterizado los rasgos siguientes:

- la limitación del círculo del uso del dialecto por las situaciones familiares y de costumbres;
- la formación de los semidialectos como el resultado de la interacción y influencia de las hablas distintas de las regiones vecinas

Las originalidades del habla dialectal bajo de la influencia de la lengua literaria (a través de medios de comunicación, los libros, el sistema de la formación y semejante) y el surgimiento de las formas intermedias — por ejemplo, dialectal del habla colorada literaria.

La comprensión lingüística del dialecto.

En los límites de esta comprensión son examinados los dialectos estandarizados (o las lenguas literarias) y tradicional (o los dialectos no estandarizados). Su diferencia básica es aquel hecho, que los primeros se usan sobre la escrita, son apoyados por los institutos especiales, enseñada en las escuelas, y otros se usan oralmente. En este trabajo de diploma nosotros intentamos examinar la

variedad de los dialectos en España. En todos estos casos la pregunta «la lengua o el dialecto» Se decide unívocamente: las lenguas tienen el estatus estatal, la escritura independiente pero los dialectos – no tienen. La concepción del dialecto que se ha formado en la dialectología moderna, orienta en la situación de lengua típica para los países modernos europeos, donde los dialectos existen con la lengua literaria nacional en sus formas distintas (escrito, hablado etc.) y en las variedades estilísticas. Los dialectos territoriales tienen una serie de las diferencias funcionales de las lenguas literarias: la modicidad territorial de los dialectos al contrario del uso de la lengua literaria en todo el territorio de la difusión de la lengua dada, la esfera principalmente de costumbre del uso; la forma principalmente oral de la existencia (en la situación de la comunicación oficial y en el habla escrita los portadores de los dialectos hacen habitualmente la tentativa pasar a la lengua literaria. La diferencia importante de los dialectos de las lenguas literarias es la ausencia cerca de los dialectos de la forma independiente de la escritura.

En el resultado de la borratura de las líneas dialectales bajo la influencia de la lengua literaria se forman así llamados los dialectos de costumbre. En estos dialectos habla la población radical de las ciudades que se encuentran en el ambiente dialectal, también los habitantes rurales jóvenes.

Por otro lado, muchos hombres que hablan en la lengua literaria, en pasado – los portadores de los dialectos, conservan en uno u otro tipo el acento dialectal. Él se manifiesta en general en la fonética y por eso se refleja poco en el habla escrita, a excepción de los dialectismos separados gramáticos y léxicos.

Al día de hoy los métodos del estudio de los dialectos son diversos. Normalmente distingue la dialectología descriptiva e histórica. A veces como las direcciones independientes en la dialectología examinan la geografía lingüística y la lexicografía dialectal. Los dialectos modernos son investigados en estructural, tipológico, territorial, sociolingüística, comunicativo, funcional y otros aspectos. Mantienen las investigaciones en la junta de la dialectología y la etnografía (la etnología, la etnolingüística), la dialectología y la ciencia del folclor. En las

investigaciones dialectológicas se usan las historias dadas, la geografía histórica, la arqueología.

La dialectología descriptiva investiga las hablas modernas y las distinciones separadas dialectales en el material de las anotaciones de campo del habla viva (hecho en el rumor en la transcripción fonética o al magnetófono). A la esfera de la dialectología descriptiva se refieren todas las descripciones de las hablas del novísimo tiempo. Unas descripciones son más o menos completo de la gramática de las hablas, otros son dedicados a los subsistemas separados de las hablas (la fonética, la morfología); muchos trabajos viejos representan las colecciones de los rasgos locales de lengua.

La dialectología histórica estudia los dialectos y los fenómenos dialectales en el desarrollo histórico. El objeto de la dialectología histórica es: el dialecto que se ha reflejado en aquel o la escritura, el territorio de la difusión del dialecto o el fenómeno dialectal y su cambio histórico; la formación en base de los dialectos de las lenguas afines. Cuando hablan sobre el dialecto que se ha reflejado en el monumento de la escritura, tienen en cuenta la reconstrucción de los fragmentos del sistema dialectal por los datos del monumento. Habitualmente se supone, que este dialecto presenta más o menos gran área de lengua. Muchos dialectólogos pueden seguir la escritura durante algunos siglos que permite seguir la historia del dialecto local.

Al día de hoy para España la pregunta de la diversidad de lengua no son actual. En la actualidad en el territorio del estado es reconocido el funcionamiento oficial de cuatro lenguas: español, gallego, catalán y vasco, ellos son estatales. Aunque además de estas lenguas en el territorio de España existen las variantes distintas del español, algunos dialectólogos llaman los dialectos, las hablas, o las lenguas. El problema de la diversidad territorial del español estudiaban muchos científicos españoles y rusos. Los trabajos básicos por la dialectología española han creado García de Diego, A. Samora de Visente, M. Alvar también, tomando en cuenta la área latinoamericana, P. Enríques de Urenya. Por las preguntas de la diversidad del

material hispanohablante son dedicados los trabajos a G.V.Stepanov⁶, N.M.Firsova⁷ V.Shishmarev⁸.

El interés grande en los dialectos del español apareció todavía en XX el siglo, la variedad del español estudiaba más profundamente, el uso especial de las palabras y las expresiones, las mismas palabras en los territorios diferentes, las construcciones gramáticas y algunos otros rasgos del español en el territorio dado.

Las investigaciones lingüísticas de los dialectos del español pasaban a todo el vigésimo siglo, y pudieron conseguir los resultados importantes en esta esfera gracias al desarrollo de la nueva disciplina de lengua -lingvogeografía, gracias a que eran creados los atlas detallados dialectológicos de las provincias españolas.

El español literario es la segunda forma de la existencia histórica y moderna del español, ya que él entra en la lengua nacional como la parte más esencial de la forma dada.

Por falta de la norma de lengua en el dialecto principal, a la imperfección relativa serie de los medios de la expresión de lengua, el español de estilo literario puede estar determinado sólo en base a los rasgos de la lengua de los monumentos que se han conservado. El carácter de los monumentos hasta nacional del período, a su vez, depende de la época de su fijación escrita, en el grado considerable del género de los monumentos, de su accesorio dialectal y otras causas, entre que - la influencia de la lengua de las literaturas vecinas.

Así, conforme a las investigaciones de N.M.Firsova, en la actualidad es posible a grandes rasgos de la clasificación siguiente de las formas de la existencia del español:

⁶ **Gueorgui Vladímirovich Stepanov** (el 9 de abril 1919, Biisk — el 28 de octubre 1986, Moscú) — el lingüista soviético, el profesor (1968), el académico AH la URSS (1981), el miembro serie de las academias extranjeras. El autor de los trabajos por el español de España y la América Latina, la literatura española, las traducciones de español.

⁷ **Natalia Mijáilovna Firsova** (nacida en Moscú, Unión Soviética, 21 de febrero de 1929 - 21 de abril de 2013) es una filóloga hispanista, académica y doctora en ciencias rusa, catedrática y Doctora Honoris Causa de la Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos, autora de múltiples investigaciones sobre la estilística y semántica españolas y de los diccionarios ruso-españoles con el enfoque en la variante latinoamericana del castellano.

⁸ **V.Shishmarev** (nacido el 13 de marzo 1875, San Petersburgo — el 21 de noviembre 1957, Leningrado) — el filólogo ruso, el profesor, el académico AH la URSS (1946), uno de los novelistas más considerables rusos de la primera mitad del siglo XX. Los trabajos por la historia de las lenguas romances, la épica y la literatura de los pueblos romanos/
<http://es.wikipedia.org/>

1. La variante nacional del español, para que son característicos tales indicios, como: 1) el español tiene el estatus de la lengua oficial; 2) la presencia de la norma nacional literaria; 3) el español es lengua materna para el número absoluto de los habitantes o la parte de la población hispanohablante compone más de 50 % del número total de la población del país; 4) el español cumple completo lleno de las funciones sociales; 5) la lengua posee conocido lingvoculturalogia de la especificidad. Por los indicios de la variante nacional, excepto de pirineos , poseen todas las variantes latinoamericanas del español. Las variantes latinoamericanas nacionales del español se diferencian entre ellos, en el primer lugar, por el número de los habitantes del origen indio y por las partes de porcentaje de la población hispanohablante.

2. La variante territorial del español, para que son característicos los indicios siguientes: 1) el español tiene el rango oficial (estatal); 2) la ausencia de la norma nacional literaria; 3) el español no es lengua materna para el número absoluto de los habitantes, y la parte de la población hispanohablante compone menos de 50 % del número total de la población del país.

3. El dialecto territorial del español. Sus indicios básicos: 1) la difusión fuera de los límites de los estados, en que el estatus sociolingüístico del español está determinado como la variante (nacional o territorial); 2) no dispone de propia norma literaria de la lengua; 3) no tiene el rango de la lengua oficial (estatal); 4) no es lengua materna para la mayoría absoluta de la población del país; 5) sirve los grupos separados poco numerosos de la población; 6) se usa en las esferas limitadas de la comunicación; 7) la lengua posee un cierto carácter específico local. Estos indicios son característicos para el español en Marruecos, el Sáhara Occidental, Andorra y en las Filipinas.

4. El dialecto del español, que se distingue del dialecto territorial por el primer indicio, a saber - es típica la difusión adentro (no detrás de los límites) los países, en que el estatus sociolingüístico del español está determinado como la variante (nacional o territorial). Las esferas del uso del dialecto son limitadas -hablado-de

costumbre y religioso. El número de los dialectos del español es muy grande. Las investigaciones dialectales en una serie de los países hispanohablantes (fuera de los límites de España) se encuentran en en la fase inicial de las elaboraciones. En España moderna distinguen habitualmente tales dialectos, como andaluz, aragonés, murciano y extremeño.

La expansión del español en los tiempos de la Reconquista y la época colonial ha llevado a la formación de la multitud de dialectos. Se puede decir que los dialectos españoles y las variantes son unas variantes regionales de español algún de que son muy excelente uno de otro, especialmente en la pronunciación y el vocabulario, y mucho menos divergencias se observa en la gramática. Mientras que todos los dialectos españoles usan el mismo estándar escrito, todas las variantes habladas se distinguen de una variedad escrita, en los grados distintos. El término "el dialecto" no se refiere a otras lenguas regionales en España, tal como la lengua catalana, gallega y vasca.

Los dialectos en España se dividen en:

De Norte:

Castellano

Riojano

Aragones

Churro

Catalan

Castellano en territorios catalanofonos

Gallego

Leones

Euskera

Valenciano

De Sur:

Madrileño

Manchego

Altoextremeño

Canario

Andaluz

Murciana





De más castellano aparecen las variantes por sí mismos, todos los rasgos de los dialectos son muy parecido entre ellos. Por ejemplo cuando examinamos, el dialecto aragonés vemos que él es la variedad del español, que difundido en el territorio de Aragón. Hoy el dialecto aragonés es la lengua independiente o el dialecto, pero algunos lingüistas lo dan el estatus de la lengua (idioma aragonés, lengua aragonesa, español de Aragón, español aragonés). Las diferencias básicas «aragonés español» de «clásico español» se explican que en la lengua ha influido la lengua medieval aragonesa (romance aragonés medieval), que a lo largo de los siglos dominaba en este territorio. La lengua aragonesa es difundida, en general, en los valles aragoneses Pirineos. Las zonas, en que puede hablar sobre la presencia de la lengua aragonesa y no los dialectos español, hablan el dialecto aragonés; el valle Belsa, Ayerbe, Aragües, Somontano-de-Barbastro, Alto-Galego, Valle de Tena, Sobrabre, Valle de Rasal, Somontano de Huesca).



El origen del español Aragonés representa el dialecto que ha integrado otras lenguas de la península Ibérica (ante todo castellano), traído en la provincia por los nativos de otras regiones de España.

El dialecto aragonés, como además y cualquier otra formación lingüística, no es homogénea. Dentro del español aragonés hay una multitud de hablas o los subdialectos, los básicos de que son tres.

1. Sudoccidental habla aragonés que es más próximo a «clásico español» de todos los subdialectos aragoneses; es difundido al sudoeste de las provincias Zaragoza y Teruel, en las regiones Tarazona, Moncayo, Aranda, Comunidad de Calatayud, Jiloca, Campo de Daroca y Gúdar-Javalambre.
2. El habla aragonés central, a que son inherentes las líneas de los subdialectos del sudoeste y del nordeste de la lengua aragonesa; se usa por los habitantes del centro de las provincias Zaragoza y Teruel de las regiones Ribera Alta del Ebro, Campo de Borja, Valdejalón, Campo de Cariñena, Cuencas Mineras y Maestrazgo.
3. El habla del nordeste aragonesa que es más que se distingue de «clásico español» el habla de la lengua aragonesa, sobre que se comunican algunos habitantes del norte de Ueski, Sallent de Llobregat, Broto, Jaca o Chaca, la parte de los habitantes del norte de la provincia Zaragoza, Cinco Villas, la mayoría de la población del sur de la provincia de Ueska-Monegros el este de las provincias Zaragoza y Teruel , Bajo

Aragón o Tierra baja y Ribera Baja del Ebro. Dentro de este subdialecto hay también unos "subhablas" originales (el habla de los habitantes Caspe y Chiprana).

El dialecto riojano representa el habla del español difundido en la provincia La Rioja, que características básicas son la mezcla de dos lenguas vasco (euskera) y aragonés (aragon) de las lenguas. Algunos investigadores cuentan que el dialecto riojano es el antepasado directo de la lengua castellana, otros – la lengua independiente, terceros – que es la lengua de la lengua vasca.

El dialecto riojano se subdivide en dos subdialectos:

- superior (alto), que recuerda el habla de la Burgos y Sorii y es difundido en las regiones Haro, Anguiano, Ezcaray, Nájera y Santo Domingo de la Calzada;
- inferior (bajo) – más próximo a las lenguas del Aragón y Navarra; predomina en Arnedo), Calahorra y Alfaro.

Los habitantes de Tierra de Cameros y Logroño hablan la mezcla de estos subdialectos.

El dialecto riojano se ha formado bajo la influencia de la lengua del reino Reino medieval vasco de Pamplona, que a principios de X del siglo ha conseguido la independencia del califato Cordobés y ha metido la mano en los territorios de los alrededores. La lengua tan navarro-aragonesa de Reino de Pamplona se ha mezclado con el dialecto que ha dado comienzo a la formación del dialecto riojano.

Los primeros documentos con los rasgos característicos del dialecto leonés se refieren hipotéticamente al siglo X (así llamada Nodicia de Kesos, aunque la identidad de su lengua se queda discutible), en el Reino León se empleaba relativamente ampliamente el dialecto romano que era, como ha demostrado el lingüista español Ramon Menendez Pidal⁹, por el antepasado directo moderno asturo-leones de la lengua.

Sobre las hablas que componen el adverbio leonés, según la tradición hablaban en tres distritos de la provincia autónoma Castilla y León — en realidad León y

⁹ **Ramón Menéndez Pidal** (La Coruña, 13 de marzo de 1869 – Madrid, 14 de noviembre de 1968) fue un filólogo, historiador, folclorista y medievalista español. Creador de la escuela filológica española, fue un miembro erudito de la Generación del 98. http://es.wikipedia.org/wiki/Ram%C3%B3n_Men%C3%A9ndez_Pidal

Samora que componían el Reino León. En el distrito Salamanca como el lenguaje hablado leones se ha perdido prácticamente. Como el vivo, el lenguaje hablado se ha conservado un poco en las regiones rurales de los distritos de León y Samora, además, gracias al científico local que han ayudado objetar la lengua, últimamente comienza a usarse en las ciudades como «el símbolo de la historia leonesa», en las fiestas, las manifestaciones, en los conciertos y etc. Sin embargo la lengua de la comunicación de los habitantes como León, y Zamora— prácticamente es castellano.

El dialecto leonés es parecido a la lengua asturiana. Sin embargo la mayoría de los portadores asturianos, así como leonés prefieren contar que hablan en distintos idiomas, y su lengua acaba en las fronteras de la autonomía. En el territorio de León existe el dialecto mirandes, que es históricamente una de las hablas leonesas, sin embargo el desarrollo multisecular bajo una fuerte influencia del portugués, es aislado de otros astur-leones de los adverbios ha llevado a su considerable la evitación de ellos en la fonética y el léxico. La cantidad que hablan en leonés cerca de 25 mil. Alguna cantidad de las personas se interesa por la lengua, lo estudia y posee en cierta medida, usando, sin embargo en calidad de la lengua de la comunicación de costumbre exclusivamente castellano. Algunos científicos creen que el dialecto leonés puede desaparecer, por un lado él no se emplea prácticamente en la vida cotidiana, la mayoría de los portadores que saben el dialecto leonés viven en los lugares rurales, por muchos habitantes de la región él hasta ahora se percibe como «el adverbio rural».

4.2.- Asturleonés

El asturleonés se habla en un territorio un tanto más amplio que el navarro-aragonés, y se le denomina con diversos términos según cada zona:

- en Asturias, con el nombre de *asturiano* o *bable*;
- con el nombre de *leonés*, en parte de las provincias de León y Zamora;
- y con el nombre de *mirandés*, en la comarca portuguesa de Miranda do Douro;
- según una definición muy amplia de lo que es asturleonés, puede incluso abarcar partes de Cantabria, donde se le llama *montañés*.

También se habla en zonas de las provincias de Salamanca y de Extremadura fronterizas con Portugal.

Su uso está regulado por ley en el Principado de Asturias y su ortografía, léxico y gramática por la Academia de la Llingua Asturiana, que sin embargo no goza de fuerza vinculante para las otras zonas donde se habla; en Miranda se escribe con una norma ortográfica basada en el portugués. Existe en Asturias un debate sobre una posible cooficialidad del asturiano, propuesta apoyada por algunas organizaciones civiles y políticas minoritarias.



Actualmente el *cántabro* o *montañés* no goza de un uso muy extenso, consecuencia de un proceso creciente de castellanización. No existen datos acerca del número de hablantes puros, pero se encuentran en claro proceso de regresión, siendo, probablemente, un porcentaje muy pequeño.

¹⁰ http://centros.edu.xunta.es/epapudeourense/webantiga/departamentos/lingua%20castela/apuntamentos/Lin_Cast_IV_ESA/dialect

La lengua valenciana

La lengua valenciana es la lengua tradicional de las municipalidades interiores y del sudoeste de la Valencia, también difundido en algunos territorios de catalan de la Comunidad Valenciana y en las tierras de Aragón, Murcia y la Castilla-La Mancha. Valenciano (junto con español) es el idioma oficial de la comunidad Autónoma la Valencia.



La región de la lengua valenciana en la autonomía abarca 9956 sq. km. En la Comunidad de Valencia existe ocho municipalidades con históricamente ha formado la dominación de la lengua castellana (Alto Mijares, Alto Palancia, Serranos, Rincon de Ademus, Raquena-Uteel, Oyaya-de-Bunol, Vale-de-Cofrentes y Kanal-de-Navarres). En Bach-Vinalopo y Vega-Baha-del Segura las municipalidades espanoles que están vecinas con valenciano.

También en la autonomía Valenciana hay una multitud local «los focos lingüísticos» (comenzando de Puerto-de-Morelya en la provincia de Castelon – acabando Vega-Baja-del Segura en la provincia de Alicante). Se puede decir la lengua castellana en la Valencia se ha conservado, en particular, los habitantes de las municipalidades Olokau-de-Rey, Marines, Domeno, Lorigilya, San-Antonio-de Benajeber, Monkada, Tous, Vilena, el Sajón, la Dignidad-Migel-de de Salinas, Elda,

Asp, Monforte-de-Sid, Orito, San Felipe Neri, Las Casicas y todas las municipalidades Vega-Baja-del Segura (a excepción de las regiones Barbaroja y Gurdamar-del-Segura).

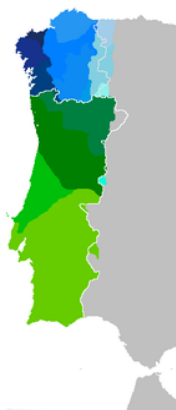
Así que en el territorio de Valencia hablan también y en el castellano, los especialistas españoles en el campo de la lingüística, han dividido la región en tres partes; norte, con una fuerte influencia de la lengua aragonesa, central con la influencia de lengua manchega; meridional por la influencia murciana.

En la parte de norte de la autonomía Valenciana domina los habitantes de Aragón los territorios (Alto Mijares, Alto Palancia, Serranos, Rincon-de-Ademas y Oyaya-de-Bunol). También el habla de estos territorios es el dialecto castellano churro, que las características distintivas son una gran cantidad de argonismos, y por el grado menor, las influencias catalanas lingüísticas.

En la parte central de la autonomía Valenciana predomina la mayor parte del castellano con la influencia de manchego. La influencia de manchego es inherente al habla de los habitantes de las regiones valencianas Requena-Utiel, Vale-de-Kofrentes, Canal Navarres y Vileña (en el territorio de estas regiones primeramente dominaba la lengua castellana, y valenciano se "ha infiltrado" sólo después del acceso de los territorios en la composición de la Valencia).

La lengua gallega

En el gallego hay tres grupos de los dialectos cada uno de que tiene los rasgos. El dialecto occidental es difundido cerca de Rías Bajas, hasta Santiago-de-Compostela. El dialecto central ocupa la mayor parte del territorio de la Galicia, y dialecto oriental es difundido sobre el este extremo de la Galicia y en las zonas fronterizas de León y Zamora.



En la lengua gallega hablan más de 3 mln de las personas en Galicia y las comunidades Gallegas en otra España en particular Madrid, Barcelona. Además de la Galicia en gallego hablan también el occidente El Berso (León) y en la aldea Sanabria, conforme al contrato entre la Dirección de la formación del Gobierno de Galicia y la Dirección de la formación de Castilla y León, en estos lugares tiene lugar la enseñanza del gallego. Pero castellano es también la lengua de Galicia.

El gallego se ha desarrollado del latín público tanto como todas las lenguas romano-alemanas. El cambio del latín en el gallego iba despacio y por eso es difícil decir, cuando el latín ha dejado de ser el latín y se hacía el gallego.

Del fin XII — el comienzo del siglo XIII el gallego llamado en la actualidad por el gallego-portugués, se hace por la lengua literaria de la Península Ibérica, y los documentos más antiguos que se han conservado tienen fecha del comienzo del siglo XIII.

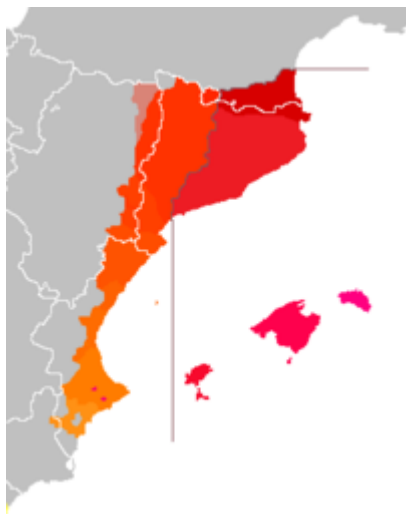
En el siglo XIV el gallego-portugués se ha dividido en independiente gallego y portugués.

Aunque durante los XVI-siglos XVIII gallego se quedaba la lengua más difundida en Galicia, no hay prácticamente obras literarias creadas en gallego. En Galicia esta época es llamada «los siglos Oscuros» en el campo de la literatura).

La lengua catalana

La lengua catalana (català) es la lengua de los catalanes que pertenece al subgrupo occitano-romano de las lenguas romances de la familia indoeuropea. En esta lengua hablan cerca de 11 millones personas en el territorio de España (las

comunidades autónomas Cataluña, Valencia, las Islas Baleares), Francia (el departamento Pirineos Orientales), Andorra e Italia (Algero en la isla Sardeña).



La lengua catalana es el idioma oficial en las provincias arriba indicadas de España (con español) y en Andorra.

Algunas organizaciones valencianas luchan por el reconocimiento valenciano por la lengua independiente, sin embargo la mayoría de los científicos cuentan valenciana y catalana de una lengua. Hay en el último caso algunas variantes del nombre de toda la lengua y sus partes separadas:

- la lengua catalana con algunos adverbios, un de que es — valenciano;
- la lengua catalano-valenciana (es más raro catalano-valensiano-balear) con catalán y valenciano por las variantes;
- la lengua única con los nombres diferentes: en Cataluña es la lengua catalana, en la Valencia es la lengua valenciana.

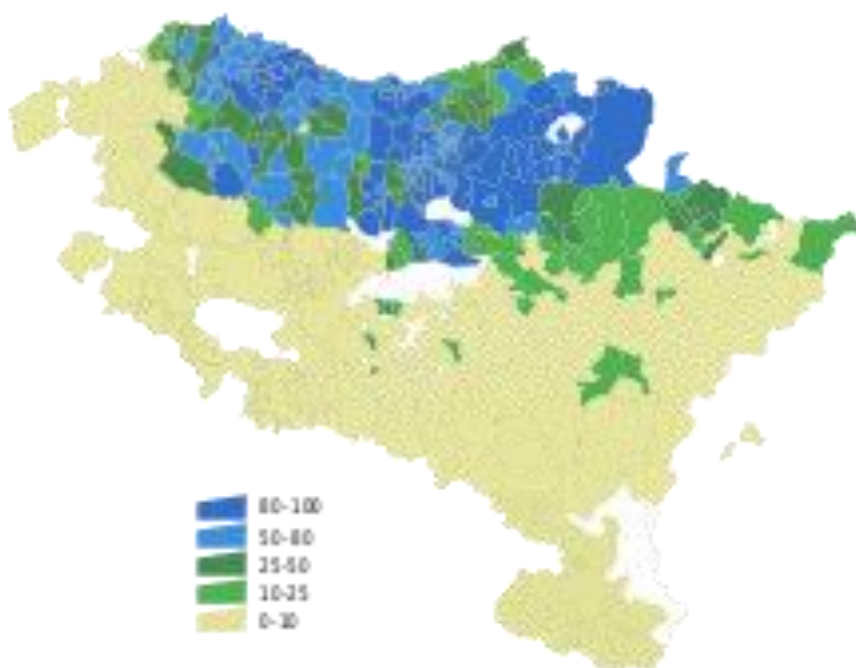
Se considera, que la formación de la lengua catalana independiente ha comenzado en el siglo IX, durante la Reconquista. De este siglo se fechan los primeros monumentos de la lengua catalana. La lengua ha surgido en la base del latín vulgar en el norte de la Península Ibérica. En la Baja Edad Media la lengua catalana era literaria y tenía el prestigio.

Otros autores piensan que la lengua catalana y valenciana son dos lenguas diferentes, que pasan de de la lengua occitana.

La lengua vasca

La lengua vasca se divide en una serie de los dialectos muy fuerte que se distinguen uno de otro. El Euskera es el idioma oficial del País Vasco desde 1982. Las propiedades geográficas de la región contribuían a la conservación de los rasgos de la lengua. Este hecho hace a algunos lingüistas contar que hay 7 variedades de la lengua vasca. Para superar esta división, la Academia Real de la lengua Vasca que fundó en 1919, creó la gramática estandarizada de la lengua vasca, para las necesidades oficiales, llamado batua.

En la lengua vasca hoy en día hablan cerca de 700 000 personas, en parte de norte de España y la parte del sudoeste de Francia. Los datos de los portadores de la lengua fuera de los límites de País Vasco faltan, sin embargo son hipotéticas 90 000 personas en otras partes de Europa y América hablan o comprenden por lo menos la lengua vasca.



La superficie total del territorio de la difusión compone cerca de 10 000 km².

La lengua asturiana esta lengua, se refiere a asturo-leones al subgrupo de las lenguas ibero- romances. Asturiano es una de las variantes escritas de asturo-leones. El nombre «la lengua asturiana» o «bable» se refiere a aquella parte de este continuum, que se encuentra en el territorio de la comunidad española autónoma Asturias (otras variantes locales — la lengua mirandes. No tiene el estatus oficial ,

sin embargo las leyes establecen que los poderes deben apoyar su conservación y el estudio. El movimiento por el estatus separado astur-leones de las hablas de español era comenzado por Ramón Menendes Pidal en 1906. En 1980 la variante asturiana es formada por «la Academia de la lengua asturiana».

El dialecto cantabro (montañés o cántabru) — entra en el grupo de las lenguas ibero- romances, que se emplean principalmente en las regiones rurales de la provincia española Cantabria, también en algunas regiones fronterizas. Hay una opinión que cantabria es la lengua independiente del grupo romano, y también tanto como el dialecto castellano.



En pasado el dialecto cantabria era conocido como «montañés» (el nombre pasa de la cordillera La Montaña). Últimamente se observa la tendencia al uso cada vez más frecuente del nombre «cantabru», llamado subrayar «cantabria», su accesorio a la herencia cultural de toda Cantabria, y no solamente la región La Montaña.

La cantidad de las personas que usan cantabru en la comunicación de costumbre, con la exactitud es desconocida. Por visto, es muy pequeño, y tiene la tendencia a la reducción que pone el dialecto a la arista de la desaparición total.

El prestigio cántabru en la sociedad es bastante bajo. Él no usa ningún reconocimiento oficial, hasta a tal limitado, como la lengua asturiana, parentesca a ello. Muchas personalidades políticas de la región rechazan en general su existencia, examinando como «malo castellano».

El dialecto churro es el nombre general serie de las variedades dialectales del español difundido entre los habitantes de la región valenciana Serranos y que limitan con ella de las municipalidades Hoya de Buñol, Rincón de Ademuz, Canal de Navarrés, Alto Palancia y Alto Mijares. Por las características del dialecto churro (ante todo la fonética) asisten en las variantes de la lengua castellana que se han distribuido en los territorios de la dominación anterior de la lengua medieval valenciana.



El dialecto murciano , el dialecto que entra en el grupo de los dialectos parentescos del español, que se emplea en el territorio de la provincia española Murcia.



En algunas fuentes el dialecto murciano llaman (Panocho). Esto no es completamente correcto, ya que «Panocho» es solamente una de las variantes del dialecto murciano, que se usa en la parte central de la región, cerca de la ciudad homónima, y por eso más conocido. En la actualidad todos los dialectos de murciano y sus variantes, habitualmente determina por el término "murciano", también en este territorio se usan la lengua castellana.

El dialecto murciano llevan al grupo del sur dialectal del español.

La clasificación de las líneas básicas del dialecto murciano, se puede analizar que este dialecto para hoy ha integrado muchos rasgos de castellano, y así que sus líneas antiguas perdieron, es imposible exactamente decir por que era el dialecto verdadero, en este dialecto hay muchos dialectos, que se distinguen visiblemente uno de otro en la fonética y el léxico . Bajo la influencia del castellano, el dialecto murciano ha adquirido algunas líneas específicas en la fonética y el léxico. A veces este variante murciana del castellano llaman erróneamente « el dialecto murciano». Además, en las aldeas y las ciudades pequeñas la parte de la población continúa emplear en la vida cotidiana el dialecto murciano. Sobre las variantes distintas «murciano» se creaban y continúan crearse las obras literarias. Un de los autores más brillantes "dialectales" de Murcia eran Vicente Medina¹¹.

El dialecto manchego

El dialecto manchego es la variedad histórica del español en la region La-Mancha.



¹¹ Vicente Medina Poeta y dramaturgo español y uno de los símbolos de la identidad regional murciana. Su principal obra, *Aires murcianos* (1898), se convirtió en un trabajo de referencia del costumbrismo sentimental y de denuncia social, alabado por literatos como Azorín. Hoy día es considerado el mejor autor en lenguaje tradicional murciano.

Habitualmente el dialecto manchego llevan al adverbio castellano del español, aunque también en ello se siente la influencia del sur, las hablas andaluces. Algunos investigadores lo determinan como el dialecto del tipo transitivo, castellano-andaluz.

El dialecto manchego se queda en el uso, aunque el grado de los rasgos dialectales en el habla del habitante de la región puede conmovearse fuerte depende de su origen y hasta la situación. Habitualmente en las situaciones oficiales, especialmente en las ciudades, los habitantes de La-Mancha hablan en la lengua próxima a estandarizada castellana, aunque conservan algunos propios rasgos ortológicos. En las situaciones no oficiales el habla de las mismas personas puede hay más saturado tanto como en la fonetica, gramática y lexica. La literatura independiente en el dialecto manchego no existe prácticamente, pero sus líneas encontraban con todo eso el reflejo en muchas obras literarias. Hay unos textos separados de prueba escritos en el manchego, además, a veces él se emplea en las programas de televisión.

El dialecto Canario del español (Español de Canarias, español canario, habla canaria, o dialecto canario) es la variante del español, usado por los habitantes de las Islas Canarias. El dialecto Canario es parecido al dialecto andaluz, que hablan en la Andalucía Occidental y es especialmente semejante con caribeño español y otros dialectos latinoamericanos del español gracias a la emigración de los habitantes de las Islas Canarias en la región de la Cuenca Caribeña y la América Latina. En la Cuenca Caribeña las construcciones de lengua del dialecto Canario no son apreciadas como ajeno.



La penetración de los españoles a las Islas Canarias ha comenzado en el siglo XV al rey de Castilla y León Enrique III y se ha acabado a los reyes católicos. Las expediciones para el sometimiento de las Islas Canarias se dirigían en general de los puertos de Andalucía, por fuerza de que en las islas predominaban los andaluces con el dialecto. Todavía antes en las Islas Canarias había unas colonias de los portugueses, pero en el tanteo final eran desalojados por los españoles.

El dialecto extremeño

El dialecto extremeño — que se emplea en el noroeste de la provincia Extremadura, se llama también alto-extremeño. A veces el término extremeño se usa también como el nombre colectivo de todos los adverbios romanos en el territorio de esta provincia

En el extremeño en el sentido estrecho de esta palabra hablan los habitantes de las regiones rurales del noroeste de Extremadura. En las ciudades el dialecto prácticamente no se usa y hasta en las aldeas es desalojado poco a poco por la lengua literaria española. La cantidad de los portadores, compone es probable algunas decenas de miles, en general las personas de la generación mayor, también comprende bien la juventud, pero no usa.



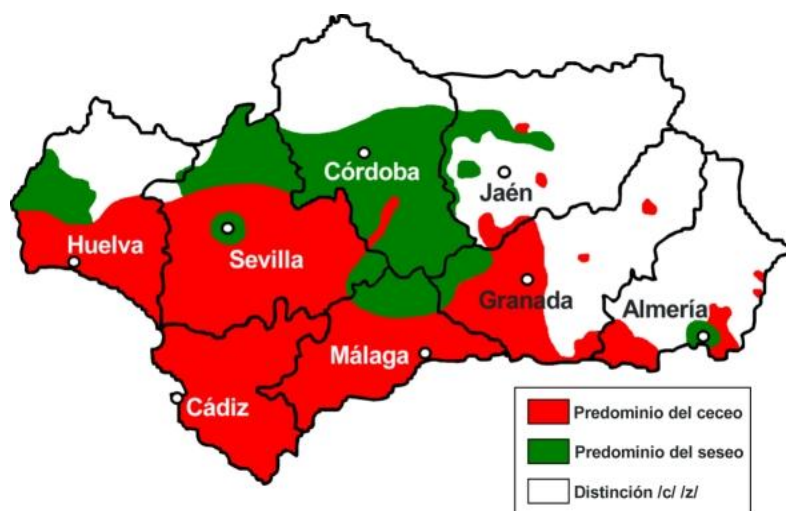
El dialecto andaluz

El dialecto andaluz es un dialecto o variedad lingüística histórica de la lengua castellana, que dentro de España se habla en Andalucía, Ceuta y Melilla. También es

hablado en Gibraltar, un territorio de ultramar. Lingüísticamente comparte muchas características con las variedades usadas en zonas de Extremadura, Castilla-La Mancha y la Región de Murcia. Existen numerosos registros del dialecto andaluz en el Atlas Lingüístico y Etnográfico de Andalucía. A veces se le ha denominado "modalidad lingüística andaluza".

Existen noticias literarias históricas que apuntan desde antiguo la existencia en Andalucía de un modo particular de hablar el castellano, especialmente a nivel léxico y fonológico. En este sentido Francisco Delicado en *La lozana andaluza* publicada en Venecia en 1528 dice:

*...si quisieren reprehender que por qué no van muchas palabras en perfecta lengua castellana, digo que, siendo andaluz y no letrado y escribiendo para darme solacio y pasar mi fortuna que en este tiempo el Señor me había dado, conformaba mi hablar al sonido de mis orejas, que es la lengua materna y su común hablar entre mujeres.*¹²



¹² http://es.wikipedia.org/wiki/Dialecto_andaluz

Capítulo II. Las particularidades de los dialectos en España.

En este capítulo examinamos las particularidades fonéticas, gramaticales, y léxicas de los dialectos españoles en el territorio de España. En el primer capítulo era dada el reconocimiento general de los dialectos y las hablas en todo el territorio y el porcentaje de su uso.

2.1 Las particularidades fonéticas de los dialectos de España

Las particularidades fonéticas de cada dialecto de la lengua castellana pueden ser iguales, pero hay unas reglas separadas en la pronunciación de la misma palabra en las regiones diferentes de España. Pero todas las reglas fonéticas se forman de la norma literaria del español.

La primera lengua que lo examinamos es la lengua castellana, que da el fundamento de todos los dialectos del territorio dado, y pasaremos la paralela entre otro dialecto castellano y en base a la misma lengua, mostraremos la semejanza de los dialectos.

Los rasgos fonéticos de la lengua castellana

- el fonema [θ], que no existe ni en una lengua del grupo romano (la letra «c» / «z»). El fonema dado ha aparecido en el siglo XVII. ejemplos; cena, zumo, cesta
- Fuerte fricativo/x/(la letra «j»), casi de garganta jugar, juicio, juntos
- la admisión de la letra /d/ a finales de las palabras. Por ejemplo: «salud»/salú/, «verdad»/verdá/. Este fenómeno se observa, aunque la palabra siguiente comienza de la letra vocal. Hay unas esferas, donde se observa la pronunciación [θ], por ejemplo cerca del río Duero, El País Vasco
- la pronunciación /c/ como [θ] ante explosivo conforme, por ejemplo: doctor/doztór/.
- el uso por la mayoría de los portadores del dialecto de así llamado yeísmos. Por ejemplo, la palabra «yerba» en el dialecto castellano es pronunciada como «жерба» (en vez de «йерба»), «джёга» en vez del "yogo" y etc.

- la pronunciación igual «джеизмов» «ll». Los ejemplos: «жамар» en vez de «йамар» en la palabra «llamar», «кучижѐ» en vez de «кучильо» («cuchillo»), «жянто» en vez de «йанто» («llanto») etc.
- ch — en castellano lee aproximadamente como firme CH charlar, chaqueta, chorizo.
- ll — lee como «дж», «й» o «ль», llamar, llanura,
- h — no lee nunca hola
- c — ante a, o, u — como "k" cama, caber, cabeza, contar, cobrar, cuenta, cuerpo; ante e, i — como «c», cena, cinta, celebrar, celeste y ante los consonantes siempre es leído como "k" cruzar, craso, crear, creativo, crecido, credo,
- g—antes i y e—como «x» gesta, gente, gerente, genio, gitano, giro, girar, ante los otros vocales, y los consonantes como «г» gota, gata, gustar, gritar, granizo, granular.
- j-jota — lee como «x», jugar jadeo, jamar pero más intenso.
- s — como ruso [c], pero, como regla, con la lengua, un poco corrida a los alvéolos,sobroso,salvador
- x — depende de la palabra: como los rusos [c], [x]. La lectura española antigua — sh.
- la combinación gu — ante e, i es leída como «г», «u» no es pronunciado (excepto la escritura gü);
- la combinación qu — ante e, i es leída como "a", «u» no es pronunciado (excepto la escritura qü);
- b y v A principios de la palabra y después de los consonantes nasales y labiales estas letras designan el sonido oclusivo [b], por la pronunciación correspondiente al ruso. En los otros casos estas letras designarían el sonido semioclusivo entre y b"y n.

El dialecto aragones

El dialect aragones tanto como en español ,hay diptongación O y E ([we] y [je]),
VET'LA; biella-vieja,

En el dialecto aragones no se pronuncia la letra - «E» en el fin de la palabra,
GRANDE - grand

En diferencia de castellano, la conservación inicial F - FILIU; fillo- hijo

GE - GI - I-J es leído como ch choben-Joven, GELARE chelar-helar

Las terminaciones ULT - CT - pasan en [jt], factu feito-hecho

- la transformación - X - - PS - SCj - en chirriador del fricativo ix, COXU coixo-cojo
- Las letras y sílabas-Lj -C'L -T'L - dan ' ll ', MULIERE mullé (r) - mujer
- la letra latina «B»- se conserva en las terminaciones del imperfecto de la inclinación indicativa en la segunda y tercera conjugación: teniba- tenía.

La entonación característica que asciende de las frases con el alargamiento final vocal. La ausencia en aragonés- español «acentos esdrújulos» – tradicional para «clásico español» los acentos a la sílaba que precede penúltima (éxtasis, sílaba o muchísimo).

La reducción de los consonantes en una serie de las palabras apropiadas del origen castellano, p. ej. «eletrico» en vez de «eléctrico», «perfeto» en vez de «perfecto», «repunante» en vez de «repugnante» etc.

Baca, diners, ixemplo, man-mano.

El dialecto Churro

En el dialecto churro pasan algunos fenómenos en la fonética. La sustitución del fonema tradicional para la lengua castellano, [θ] en local [s] («haser» en vez de «hacer») este fenómeno se encuentra en las localidades muy cerca de Valencia.

La pronunciación consonante «v» como el sonido labiodental [v] en vez [b] labiodental y bilabial, también pronuncia sonoro en la región Canal-de-Navarres, «s» en tales palabras como «casa» («kaza» en vez de «kaca»).

La presencia de la entonación aragonesa en Serranos y en las otras regiones de la difusión de churro.

La lengua euskera

La lengua no tiene la pronunciación estandarizada, pero las distinciones dialectales en la pronunciación no son tanto grande para molestar la comprensión

mutua. En general las distinciones tocan la presencia o la ausencia de la aspiración de los sordos oclusivo y la pronunciación rr y j.

El alfabeto moderno vasco refleja bastante adecuadamente la composición fonológica de la lengua, por eso a la enumeración de los sonidos usaremos los signos del alfabeto vasco.

El acento esta en la segunda sílaba del comienzo de la palabra. En las palabras cuadr sílabas el acento adicional se pone en la última sílaba, especialmente si es el índice de la certeza.

El carácter del acento - espirado (e.d. el acento de fuerza). En algunos dialectos occidentales el acento de registro.

Los diptongos:/ai, ei, oi, ui, au, eu/

anaia [Ana^ja] 'hermano'

beltz [Bel^ts] 'negro'; *labe* [La^βe] "horno"

diru [Di^ru] 'dinero'

onddo [On^ɟo] 'hongo'

erre [E^re] 'arder'

familia [Fami^lia] 'familia'

gaur [Gau^r] 'hoy'

hiru [I^ru] 'tres'

itxi [It^fi] 'cerrar'

La lengua valenciana

Sobre esta lengua los científicos piensan que la lengua catalana y la lengua valencina son parecidas, para nosotros no es verdad así que hay muchas excepciones en esta lengua.

Las diferencias que expone el científico son las siguientes:

1. Ciertos casos de desaparición de la D intervocálica (llauraor, cremà, en barcelonés, llaurador, cremada). Fenómeno que también se produce en muchos territorios del ámbito del castellano.
2. Zonas de articulación labiodental de V (frente a la B bilabial, más común). Fenómeno que no se presenta en toda la región valenciana, como, por ejemplo, en la zona del "apichat", y
3. Pronunciación efectiva de -R final (fer, que en el resto - en el ámbito catalán- se omite, pronunciándose fé) Fenómeno éste que en efecto, aisladamente, tiene escaso valor diferencial.

Y, como no añade ninguna diferencia más, por parte del Sr. Badía el tema fonético esta servido, y en consecuencia fonéticamente el valenciano no tiene una estructura diferente del catalán.

La letra *d* intervocálica desaparece : *mocador* - *mocaor*. La terminación -ada del participio femenino singular se pronuncia *cremada* -> *cremà*.

Pero es el caso que las diferencias fonéticas "más importantes" entre el valenciano y el catalán no son las que señala el científico, sino las que él no cita, las cuales tomadas en conjunto son suficientes para constituir un sistema fonético propio e independiente, como vamos a ver inmediatamente. /lépra, literària, legitima/ bellea, riqueza, noblea.

Vocalismo átono:

Neutralización mínima de las vocales átonas: sólo la e y la o abierta y la cerrada se confunden en la segunda, mientras que la i, la a y la u conservan el mismo timbre que en posición tónica. No existe la vocal neutra, típica del catalán. Se exceptúa la e inicial, pronunciada en general como a: esperar: *asperar*. En algunas localidades (como Oliva) es la a final la que modifica su timbre, que se pronuncia como e abierta: Oliva: OlivE (E = e abierta).

Vocalismo tónico:

La e cerrada del latín vulgar se mantiene cerrada: cadena, alé, qué (con e cerrada, mientras que en el catalán oriental es abierta en esas palabras).

El diptongo **ui** tiende a ser creciente: cuina: *cuína* (cocina), hui: *huí* (hoy).

Consonantismo:

No existe iodización.

En la mayoría de zonas de su dominio lingüístico se mantiene la *r* final.

La *t* de los grupos finales -nt, -lt nunca se enmudecen en la mayor parte del territorio; ésta característica también se da en el balear.

Se mantiene (no en todo su dominio lingüístico) el valor labiodental de la *v* (esta característica también se da en el balear).

En algunas zonas del dominio lingüístico, el grupo -tll- del catalán del norte es -tl- (pronunciado -l·l- o simplemente -l- en el valenciano (esta característica también se da en el balear y en la zona catalana del Ebro): ametla (ametlla > almendra), vetlar (vetllar > velar)¹³.

El dialecto Cantabria

Los rasgos fonéticos de cantabria, como esto a menudo es en la región montañosa atravesada pueden cambiarse. Pero hay una semejanza que propio a todos los dialectos.

- la conservación latino/u/en finales de las palabras cuando en el castellano/o/—vieju- viejo), friu-frío
- la transformación inicial latino /f/— en/j / — jasta- hasta, jacer-hacer — En algunos casos la letra - j - suena allí, donde en castellano se usa - f - — por ejemplo, "jue" - fue — el verbo ser
- las letras/l/y/n/ en principios de las palabras se convierten en/ll/y/ñ/—/ll/por ejemplo llar- lar, ñeve- nieve.

El dialecto leones

¹³ <http://www.cardonavives.com/>

Todavía el dialecto leonés llaman astur-leones a los dialectos que lo separan del dialecto castellano. Lo distingue de asturiano una serie de los rasgos fonéticos (por ejemplo, los diptongos característicos - ou - y-ei.

Tres hablas básicas leonesas tienen también las diferencias uno de otro.

Los rasgos específicos del sistema fonético actúan: los diptongos descendentes; "el cierre" de todos los vocales finales [o], [e], en [u], [i]; el truncamiento final [e] después de [g], [s], [z] también la caída d: Valladolid, salu, bonda; la pronunciación conforme Z - como [kt] pronuncia aspezo aspecto ', carazter [karazfer] ' el carácter '); la conservación de [f] a principios de la palabra fuma, figura.

La lengua catalana

- la letra R en las terminaciones de los infinitivos: saber [s əβ é] (saber), pregar [p rəʎ á] (suplicar), en el fin de muchas palabras: pastor [pəstó] (el pastor), clarkla (claro), en la combinación-rs [s]: carrers [kərrés] (las calles) (en algunos casos R en el fin de las palabras se conserva: car [ka r] (el camino), amor [əmór] (el amor));
- mp [m]: camp [kam] (el campo),-mps [ms]: temps [téms] (el tiempo);
- mb [m]: amb [əm] ();
- T y D en las combinaciones
- nt [n]: gent [(d) ʒen] (las personas), mont - a mediados de palabras: Montseny [mons ɛŋ] (Монсень),-nts [ns]: següents [s əʎ wéns] (los siguientes);
- nd [n]: profund [prufún] (profundo);
- lt [l]: molt [mol] (es) mucho,-lts [ls]: molts [mols] (muchos);
- ld [l]: herald [ərál] (el boletín);
- rts [rs]: farts [fars] (harto), dimarts [dimárs] (el martes);
- rds [rs] verds [bɛrs] (verde);
- C en las combinaciones

- nc [ŋ]: cinc [si ŋ] (cinco), groguenc [gru ɣɛŋ] (amarillento),-ncs [ns]: groguencs [gru ɣɛ ns] (amarillento), doncs [dɔns] (así);
- G en la combinación
- ng [ŋ]: gong [go ŋ] (el gong);
- S en las palabras aquest [əkɛt] (este), aquests [əkɛts] (estos) (pero es pronunciado en el género femenino de estas palabras: aquesta [əkɛst ə] (esta), aquestes [əkɛstəs] (estas)).
- /p/~b/: rep [r: ɛ p] (él recibe) — rebre [r: ɛβ r ə] (recibir);
- /t~/d/: mut [mut] (el mudo) — muda [mú də] (mudo);
- /k~/g/: poruc [purúk] (pusilánime) — poruga [purú ɣə] (pusilánime);
- /s~/z/: anglès [əŋ glɛs] (inglés) — anglesa [əŋ glɛz ə] (inglés);
- /t~/d/ / /: lleig (feo) — lletjor [lɛ d ʒ ó] (la deformidad), roig [r:ot ʒ] (rojo) — roja [r:ó ʒə] (rojo);
- /f~/b/(en la variante [β]): serf [sɛrf] (el esclavo) — serva [sɛr βə] (la esclava)¹⁴.

El dialecto murciano

La palatalización latino/l/- ello se pronuncia como/ll/- llengua (lengua), llibre (libre) etc, la letra d no pronuncia- venio (venido), maere (madre) etc.

La pérdida de los consonantes finales – come (comer), cana (canal) etc. que aproxima las hablas murcianas con andaluces.

Alveolar/l/y/r/se mezclan a menudo en el habla – farta (falta) pero calpintero (carpintero)

¹⁴ www.wikipedia.org

El dialecto riojano

Su diferencia consiste en aquel que el dialecto riojano ha integrado las líneas del aragonés y vasco, y en la fonética tiene los mismos rasgos así como estos dialectos

La pronunciación en algunas palabras del sonido r como ch: cuatcho (' cuatro ').

La conservación del sonido b, aiste en el latín, en las terminaciones de los verbos del tiempo simple imperfecto de la inclinación indicativa: mordiba (' mordía ').

El dialecto andaluz

1. Ausencia de contraste entre /s/ y /θ/, por lo que casa y caza tienen la misma pronunciación (que difiere entre las variantes con ceceo a las variantes con seseo).
2. Existencia de aspiración /h/ o pérdida de /s/ (especialmente en interior de palabra en posición implosiva).
3. Lenición de /x/ en [h], por ejemplo en Andalucía Oriental mujer se pronuncia [mu'he] o [mu'hẽ].
4. Velarización de /n/ final en [ŋ] (con posible nasalización de vocales) así la palabra pan se pronuncia como [paŋ] o [pãŋ].
5. Neutralización o falta de contraste entre /l/ y /r/ ante consonante (ejemplo: e[r] niño), en posición final absoluta la neutralización se puede dar por pérdida total del sonido cantar [kaŋtá] y hospital [op:itá]
6. Síncopa de /d/ intervocálica, como en comido [komío], cadena [kaéna] o callada [ka.já].
7. Debilitamiento de /tʃ/ en [ʃ] en la parte más meridional de Andalucía (ejemplo: muchacho [muʃáʃo]¹⁵).

El dialecto asturleonés

¹⁵ http://es.wikipedia.org/wiki/Dialecto_andaluz

La conservación la letra latina - f - que se ha convertido en español en mudo - h -
facer (hacer), falar (hablar), fame (hambre) .

- y - ha sustituido latino - ly - y - cl - al contrario del dialecto castellano, donde en su
lugar ha surgido - j - oveya (исп. oveja), muyer (исп. mujer) etc.

El surgimiento el sordo / š / (es gráfico - x-), que en castellano evolucionaba en sordo
velar/x/(baxu (bajo), xuntu (исп. junto) etc.

La palatalización inicial latino - l - lluna (luna), llingua (lengua) etc.

La pérdida de los consonantes - br - en las combinaciones con-m, n - home (hombre),
nome (nombre)

El tránsito consecutivo final - o - en - u - friu (frio), cielu (cielo), mundu (mundo) y
semejante.

La lengua gallega

- Presenta una entonación característica, considerada una forma muy suave de hablar castellano y siendo uno de los rasgos más significativos. Una entonación muy similar existe en los varios dialectos rurales del español de América.
- Tendencia a cerrar mucho las vocales finales, llegando casi a identificar la o con la u y la e con la i.
- Reducción de los grupos consonánticos cultos de ciertas palabras castellanas: ato, 'acto', perfeto, 'perfecto', repunante, 'repugnante'.
- Realización velar de la ene final de palabra: camión [ka'mjoŋ], millón [mi'ɰoŋ], tan ['taŋ], bien ['bjeŋ].
- Seseo y/o gheada en algunas zonas.

Se puede sacar el total que los rasgos fonéticos de cada dialecto tiene general con la lengua castellana de que ellos y han aparecido. En el examen de las lenguas a tal España como Catalán, vasco, que tienen completamente otras reglas en la fonética, pero ellos también son parecidos en castellano.

A las manifestaciones de la diversidad fonética de los dialectos en las áreas examinadas sirven los fenómenos siguientes: en el campo del vocalismo por la línea

básica del dialecto bético, a diferencia de la Iberica "estándar", es el cambio del timbre de los vocales y la adquisición en forma del plural del indicio de "la abertura" en relación a aspiración de los consonantes: mosca - moscas [móhka - móhkq] que no es propio al dialecto leonés, en que los vocales finales, al contrario, se hacen cerrado: medio-mediú; otro-otru; en el sistema del consonantismo de los dialectos llamados es interesante aquel hecho que el dialecto leonés, siendo más antiguo, ha conservado inicial latino [f], que en la Andalucía tiene la realización como aspirado h [x]. Dos llamados los fenómenos no son característico para otra parte de España. Hay una multitud grande de pronunciación de las palabras en las esferas dialectales, pero se puede decir que, si tienes la base fonética castellano, será fácil comprender al interlocutor de otra región del país.

2.2 Las particularidades léxicas

Las particularidades léxicas de cada dialecto representa el papel muy importante en la lengua, así que uno y también la palabra puede cambiarse en la lengua por medio de las letras.

En el campo del estudio de los rasgos léxicos de los dialectos y las hablas de español estudiaba muchos científicos.

Sin embargo la composición léxica de las hablas examinadas hasta ahora era el objeto de la investigación especial en el campo de la dialectología del español.

En la dialectología los rasgos léxicos de los dialectos pueden ser examinados en tres tipos:

1. El léxico en realidad dialectal, el léxico que tiene la esfera limitada del uso y que no entra en la composición de la lengua literaria.
2. El léxico que tiene en las hablas el territorio limitado del uso, pero también que entra en la composición de diccionario de la lengua literaria.
3. El léxico que no tiene las restricciones territoriales en el uso y que es este sentido nacional, pero neutral respecto a la lengua literaria ».

En la lengua castellana observamos la base para todos los dialectos ulteriores.

El léxico del español, tanto como otras lenguas romances, se basa en el léxico del latín, en sus variedades clásicas, públicas y dialectales. Durante el desarrollo histórico del español su composición de diccionario ha probado las transformaciones numerosas.

Se cambiaba la característica fonética (y gráfica) de la palabra. Una serie de las palabras nos ha llegado, habiendo probado la transformación bastante difícil, el cambio de otras palabras en más simple, tercero no se han cambiado, en todo caso en la escritura. Esto dependía de las causas distintas; del tiempo de la aparición de una u otra palabra en el español, de aquellas capas públicas, que lo usaban, del género de los documentos, en que la palabra o la forma gramatical se usaba, de las causas distintas estilísticas, las leyes de la evolución regular o irregular fonética. Las palabras latinas que han sufrido la transformación al tiempo (o en el tiempo) las apariciones de las lenguas romances, como regla, como resultado de los cambios regulares fonéticos en los estudios hispánicos es aceptado llamar "público" (palabras sobre voces populares). Así, por ejemplo, filius-hijo, focus- fuego, alterus-otro; articulum-artejo, ringere-renir.

El léxico del español es caracterizado, en particular, por la predominancia de las formas públicas. El medio difundido de la formación de palabras era los prefijos ab - ad - cum - de - ex - in - per - pro - sub - trans - y el prefijo de la repetición re-. Por ejemplo, del verbo "portare" son formados deportare, exportare, importare.

Directamente o a través de las lenguas de otros pueblos, por ejemplo, los etruscos y los cartagineses, el griego influía constantemente en latino clásico y público, y sobre las lenguas romances. Los centenares de las palabras que designan los materiales de construcción distintos, las condiciones, el nombre de los platos, los entretenimientos, con los términos filosóficos, jurídicos y religiosos eran apropiados por el latín y han pasado en romano.

La mayor parte del léxico en el español era dejada por los árabes, que se usa y hoy. Y los dialectos en el español tienen una cierta base léxica.

Ya las primeras investigaciones léxicas del dialecto cantabrio a principios del siglo XX han revelado la capa sensible léxica que distingue ello del español literario (lo mismo que su base — el dialecto castellano). Se puede decir este léxico es general con la lengua astur-leones, además, hay una multitud de arcaísmos castellanos. Es específico del cantabrio las palabras y las expresiones se refieren principalmente a la vida cotidiana rural, la naturaleza, también la mitología. Entre los ejemplos característicos — **quima-rama, tardíu - otoño, luetiga - lechuza, diañu-diablo**.

La lengua catalana

En el léxico de la lengua catalana se usan tales construcciones, como, **hacer tarde-fer tard, hacer un café-tomar un café, hacer izquierda-torcer a la izquierda, sacarme la camisa-quitarme la camisa, tampoco no (tampoco, "además" en el significado negativo) o plegar del trabajo-salir del trabajo. ¡Es difundido el uso de la construcción «Déu n'hi do!»** (La expresión del consentimiento o la aprobación), que no tiene la traducción en castellano.

Sobre las Islas Baleares a menudo para la expresión del desacuerdo a finales de la proposición es añadido «pero», y es pronunciado con el acento a la última sílaba: **«no viniste, però», «yo no he sido, però»**.

El dialecto murciano

Históricamente en distinto los dialectos de murciano contenía la capa considerable de diccionario que distingue ellos de la lengua literaria española. En ello se ha reflejado la influencia diferente de lengua en la región a lo largo de toda su historia – aragonés, catalán, valenciano, además, es característica una gran cantidad de las palabras árabe. **Parada – paráa , llamar – clamar, comer – come, somos – semos, madre – maere, libre – llibre, chico – chito, claro – aro**.

Murciano: Un salúo y'un abrazo chillao pa tuiquios. Dista lluego!
Castellano: Un saludo y un abrazo para todos. Hasta luego!

«los niños» en murciano «looh niñooh» o «está muy mal» - «eso está mu mah»¹⁶.

El dialecto riojano

En el dialecto riojano el léxico se distingue mucho de castellano, ella se emplean exclusivamente en la región La Rioja y faltan en el español "clásico":

Aguada- rocío

Ababolle (ababol) – 1) la amapola; 2) el sinónimo hablado de la palabra «tonto».

Ahuelmado – cohibido.

¡Ahivadeahí! ¡-Echate al surco!)

¡Ahívalo! - ¡Ahívala!

Albérchigo –el albaricoque

Albridor – el nombre del melocotón, de que se extrae fácilmente el hueso.

Aldraguero – el mentiroso, que acostumbra mentir de otros.

Allegar–limpiar

Almazuelas – el manton, el visillo y el producto semejante de los colores distintos cubiertos con los dibujos de los pedazos cosidos entre ellos de la materia de las formas diferentes geométricas (альмасыэлы son difundidos entre los pueblos montañosos de la Rioja).

Amarraco – la variedad del cacto.

Auzado – el tipo afortunado (afortunado).

Baldragas – rudo, torpe.

Berozo – el brezo.

Borreguil – el lugar del pasto de los carneros.

Cachava (cachavo) – el palo, el bastón.

Cachima – la cama.

Caracola – un pequeño caracol con el fregadero blanco.

¹⁶ <http://www.lingvin.com/>

Caparrón – 1) la judía roja; 2) la judía verde; 3) la verdura.

Cenaco / – el nombre hablado negligente (sucio, sucio, desaseado) el muchacho / las muchachas.

Cencerro – la persona muy locuaz.

Cenutrio – tonto.

Chamarita – la raza local de las ovejas.

Chirimiri – la llovizna.

Chirri – el gorrión.

Cunacho – la cesta de la cepa para las frutas, las patatas, hortalizas y etc.

Fato – la persona altiva, arrogante, arrogante.

Garulla – el hambre.

Golorito – el jilguero.

Irmar – acercar

Limaco – la limaza.

Lorenzo – el sol.

Meticón / metiche / metete – la persona importuna que mete la nariz no en el asunto.

Modorro – el perezoso.

Moraga – la matanza de los cerdos.

Olmada – la almohada.

Pantaloneta – los shorts.

Pella – la coliflor.

Perras – dinero (en "clásico" español – la hembra de los perros, la perra).

Pero – la pera (en "clásico" español – la partícula "pero").

Picaraza – la cotorra.

El dialecto aragones

Las distinciones más grandes dialectales entre «aragonés español» y «clásico español» por las lenguas asisten en la esfera léxica (gracias a la conservación de la

parte considerable del léxico romano de la lengua medieval aragonesa en el dialecto moderno aragonés).

Otro rasgo de la lengua moderna aragonesa es la semejanza con las hablas y los dialectos de España oriental (de rioja, navarro, catalán, valenciano castellano, castellano-manchego, murciano y bético oriental). Además, la lengua española aragonesa tiene muchas líneas generales léxicas con provonsal por el dialecto del francés.

Las formas léxicas inherentes al español aragonés, son conocidas bajo el nombre «arogonismos».

El léxico eternamente aragonés se ha conservado lo más posible en de agricultura, geográfico y local, también en los nombres que se usan designación de los objetos de la vida cotidiana de casa y las tradiciones locales culturales.

1. **Las plantas:** ababol-amapola, aliaga-aulaga, morcacho-centeno, panizo - maíz, espirigallo-esparceta.
2. **Los legumbres y las frutas:** alberge-albaricoque, minglana-granada, presco - presquilla-melocotón, espinay- espinaca, judía blanca-habichuela.
3. **Los animales:** paniquesa-comadreja, tajugo-tejón, hardacho-fardacho, zapo - sapo, boque-cabrón (respecto al animal, y no en calidad de la ofensa), sargantana-lagartija, caparra-garrapata, mardano-carnero, cuchareta - renacuajo, macho-mulo, cardelina-jilguero.
4. **En la geografía:** «rocha» en vez de «piedra» («roca»), «algezón» en vez de «trozo de yeso».
5. **Los términos de casa:** «falsa» en vez de «desván», «luna» en vez de «patio interior».
6. **Los tipos de casa de la actividad y los objetos de la vida cotidiana de casa:** pozal - cubo, badil-recogedor, escobar-barrer, jorear-airear, rujiar-rociar.
7. **La comida y la preparación de la comida:** laminero-goloso, niQUITOSO-dengoso, farinetas-gachas de harina de maíz, sunsirse-quedarse seco, abadejo-bacalao, arguellarse - desmedrarse.

8. **Las partes del cuerpo:** meligo-ombligo, ancon-cadera, garra-pierna, tubillo-tobillo, rudilla-rodilla, morros-labios, coda-cola, liviano-pulmón
9. **La esfera de la comunicación:** charrar-hablar, embolicar-liar, engañar-engatusar.
10. **Las profesiones:** «yesaire» en vez de «yesero» («escayolista»).
11. **Las palabras formadas con el adaptador eternamente aragonés «es-»:** escachar-chafar, esbafarse-quedarse sin burbujas, escaparrar-quitar garrapatas.
12. **Propias construcciones idiomáticas:** «pa cutio» (sin cambios, invariable, siempre igual), «dar ferrete» (molestar, па́рт. "Sacar" de "tender").

La lengua gallega

En el léxico de la lengua gallega la presencia en el habla hablada de la cantidad considerable de los arcaísmos (especialmente en los lugares rurales).

La difusión «voseo» – el fenómeno lingüístico que consiste en el uso de la forma «vos» de «vosotros») al recurso personal en cambio de los pronombres castellanos «ustedes» y «usted» (es decir la fusión del recurso en "Ud" y en "ti" en la forma única del fenómeno dado, además de la Galicia, es difundido en Uruguay, Argentina etc. La asociación de la partícula de vuelta-se a la mayoría aplastante de los verbos.

La sustitución de las palabras a menudo castellanas que se usan en gallego, p. ej. «colo» en vez de «regazo»; «pota» en vez de «olla» y «cazuela»; «riquieño» en vez de «simpático» y «majo»; «esmagar» en vez de «aplastar»; «perrencha» en vez de «berrinche»; «pailán» en vez de «paleto» y etc.

La lengua euskera

En los diccionarios íntegros de la lengua vasca hay hasta un semimillón de unidades léxicas. Esto se explica por una gran cantidad de los sinónimos y las variantes dialectales (la cantidad de las hablas es en realidad igual a la cantidad de las colonias). Con las palabras eternamente vascas son ampliamente presentados los préstamos de latino, español, francés, las lenguas célticas, árabes, inglesas. Los

neologismos — los préstamos de lengua extranjera, y las formaciones en realidad vascas.

La lengua vasca mantenía contacto activamente con latino y las lenguas romances durante casi de 2000 y apropiaba de ellos mil de palabras.

Los ejemplos de los préstamos latinos: **liburu-libro; hareia-arena; diru-dinero; katea-cadena; ahate-pata; errege-rey lege-ley; gerezi-cereza; mila-mil; porru-cebolla; aditu-comprender; bedeinkatu-bendecir**. De las lenguas romances en vasco han llegado **zeru-cielo; putzu-bien; leku - el lugar, berde -verde motz - corto ' oilo -la gallina, horma -la pared, kanta- la canción gustatu -gustar**. Algunas palabras de árabe: **gutun - la carta ' , atorra -la camisa**.

Sin duda, la parte básica del diccionario consiste de las palabras ancestrales. Algunos ejemplos: **gizon- la persona, el hombre , alaba-la hija,on- bueno, handi - grande, beltz - negro, mendi-la montaña, ibai -el río ' ; esku - la mano; buru - la cabeza, zaldi - el caballo , urde - zerri,el cerdo - argi,claro/ hotz-frío ' ; ur -el agua 'burdina -el hierro,lur -la tierra ' ; iturri - la primavera ' ; etorri -ir, llegar - joan , ir irse - hartu , tomar -jaio ` ' . Los diccionarios perfectos de la lengua vasca (tomando en cuenta todas las variantes dialectales) incluyen no menos 500 mil de unidades léxicas.**

En el siglo XIX el nacionalista Sabino vasco de Arana ha introducido en la lengua algunos centenares de neologismos. La parte de ellos se ha quedado en la lengua moderna: **Euskadi ` País Vasco ' ; idatzi ` escribir ' ; eratorri ` recibir ' ; ikurrin ` la bandera vasca ' ; gudari ` el soldado vasco ' ; aberri ` la patria ' ; abertzale ` el patriota ' etc.**

Últimamente había mil de neologismos, por ejemplo: **hozkailu - el refrigerador ' ; hauteskunde ` las elecciones ' ; sudurkari -nasal ' ; harremanak ` las relaciones ' ; biderkatu -multiplicar ' ; ikerketa ` la investigación, ortzune -el cosmos ' . Además, una serie de las palabras arcaicas es aceptada de nuevo al uso, por ejemplo **berezkuntza - la distinción .****

¡Hasta la vista! ¡— Agur!

¡Hola! ¡— Kaixo!
¿Qué tal va todo? ¿— Zer moduz?
¡Buenos días! ¡— Egun on! (Desde buena mañana)
¡Buenos días! ¡— Arratsalde on! (Después de la comida)
¡Buenas tardes! ¡— Gabon!
¡Hasta mañana! ¡— Bihar arte!
¡Nos vemos! ¡- Gero arte!
¡Por favor! ¡— Mesedez!
¡Perdonen! ¡— Barkatu!
¡Gracias! ¡— Mila esker, eskerrik asko!
¡Le pido! ¡Por favor! ¡— Ez horregatik!
Sí — Bai
No existe — Ez

El dialecto manchego

En total la composición de diccionario del dialecto manchego coincide con la composición de diccionario de otras variedades del adverbio castellano y la lengua literaria española. Hay sin embargo alguna cantidad puramente de las palabras de manchego y las expresiones que reflejan el desarrollo histórico de la región. La parte de ellos es apropiada de la lengua valenciana o aragonesa. Como antes en el uso alguna cantidad de las palabras castellanas antiguas, algunos las palabras de manchego generales con los dialectismos andaluces. Es compuesto el diccionario. Los ejemplos de las palabras — **sotri- otro, majear- acicalarse, desgavillar- deshacer, ardacho- lagarto, apescar- apoyarse. despierto –yo me despierto,mujer- la mujer,pelegrina- el peregrine,cocote- la nuca,ivierno -el invierno,jumaera- fumar,sepoltura -la tumba,salampión -la rubéola,premisio -el permiso,pisebre -la artesa**

El dialecto churro

Al habla de las regiones del sudoeste el churro son inherentes las líneas de la lengua valenciana, los ejemplos de que es la presencia de tales palabras y las construcciones lingüísticas:

- **almendrero »(en churro– el nombre del plato español«almendro»; se ha formado bajo la influencia valenciano«ametler»)**
- **«cambra» (el desván, el techo de buhardilla; «buhardilla» y «desván»);**
- **«bajoca» (la variedad de la judía verde; en vez de исп. «judía verde»),**
- **«bufar» -«soplar»;**
- **el uso del verbo «caldre» , «hacer falta» – faltar, no bastar, ser insuficiente en el significado «no cal» - «no hace falta»;**
- **la difusión ancha del sufijo "valenciano-aragonés"-ete (noviete, fresquete, amiguete y etc.);**
- **el uso en las regiones separadas (Canal-de-Navarres etc.) las vueltas como «varon ir» -«fueron», «se va caer»-«se cayó».**

La lengua valenciana

En la lengua valenciana una de las diferencias mas grandes respecto del catalán es en el léxico, donde numerosas palabras son diferentes, poseen un significado diferente o no existen en una de las dos lenguas.

vore (cat. veure > ver)

corder (cat. xai > cordero)

eixir (cat. sortir > salir)

hui (cat. avui > hoy)

llaurador (pronunciado «llauraor») (cat. pagès > payés)

servici (cat. servei > servicio)

chiquet (cat. noi > muchacho)

chicotet (cat. petit > pequeño)

articul (cat. article > articulo)

triangul (cat. triangle > triangulo)

El dialecto leones

En el dialecto leones tambien hay muchos distintos en el lexico

libro-llibru, padre-pai, madre-mai, frayare-romper, eilla-ella, pechar-cierra, siempre-siempre, primeiru-antes. cenare-cenar.

En muchos lugares del Reino

Está más allá de nuestras fronteras

Me voy para casa de Juan

Ir hacia una dirección

De dentro hacia afuera

Me voy a ir a León

Estar mal de la cabeza

Burlarse de algo, no darle importancia

No doy abasto

No entender nada

Aunque sólo fuera por eso

No me importa

¡Ésto es lo que faltaba!

Hay que hacerlo del modo siguiente

Hace mucho tiempo que se fue

Hace seis años que marchó

Hace poco que se fueron

Hace ya muchos años que lo hice

Cuando vayas, cógelo

En cuanto llegues...

En bien de llugares del Reinu

Ta más p'allá de las nuelas llindas

Marchu pa en cá Xuan

Dire p'hacia una direición

De dientru p'hacia fuera

Vou marchare pa Llión

Tare mal de la chaveta

Tomare dalgu a chufla

Nun dou abondu

Nun pescanciare nada

Anque namás fuera pur esu

Nun me da más

¡Éstu ye l'acabación! /l'acabouse

Hai que facelu del xaitu darréu

Va bien de tiempu que marchóu

Van seyes años que marchóu

Va poucu que marchonun

Va pa bien d'años que lu fici

De la que vas / a la que vas, cuéyilu

En cuantos que cheges/namás

que cheges

A la vez que comes...

Al empar que xantas...

Puede que llegue

Pueque chege

Pierde el tiempo hablando

Gasta'l tiempu falandu

No me da la gana

Nun me peta

No se han encontrado casos de...

***Nun se tienen atopaos casos de.*¹⁷**

El dialecto extramaduro

Acibarrar-arreglar,apanar, ganon-cuello,bail-cigedor,trapaca-trae para agui,montar a conco-montar aburro,canteria-zocalo¹⁸

El dialecto andaluz

Almona-jabonería, asín-así cauchil -arca de agua, arqueta, cachucho –recipiente, camasatron-persona disimulada y oportunista, canailla- un tipo de molusco), changa-burla o broma, charrua-arado compuesto,collera -Pareja de ciertos animales,despechereto-despechugado,aro –claro,antie –anteayer, avenate-pronto,amasguillo (albaricoque),botines (zapatillas deportivas), emprestar(prestar)¹⁹ etc.

El **habla canaria** es el modo de hablar el español en las Islas Canarias. Aquí se encuentra el HABLA CANARIA y PALABRAS CANARIAS, puede consultar tambien la seccionde del dialect canario. El español hablado en Canarias es muy parecido al español hablado en Cuba, Puerto Rico, Venezuela y Republica Dominicana.

Algunas teorías la definen como una fusión entre la lengua portuguesa y el español, cada vez menos notoria debido a que, cada vez, se van asimilando más términos del castellano que sustituyen a los lusos.

¹⁷ <http://lengualeonesa.es/>

¹⁸ <http://diccionariodeextremadura.wordpress.com/>

¹⁹ <http://es.wiktionary.org/wiki/Wikcionario:Andalucismos>

Abejon -Abejorro.

Abollado - Hasta arriba de papas con carne, harto de comer.

Afilador -Sacapuntas.

Guisar - Cocer, hervir. Golfiar - Lo que hace el golfo. Mestura – Mezcla, Papa – Patata, Pisco - (En Gran Canaria) Un trozo, pedazo, cacho, Recova – Mercado, Sajo – Corte, Vete por la sombra - forma de despedirse, Tenis. zapatillas deportivas²⁰

2.3 Las particularidades gramaticales

En el español hay unos sustantivos, que pueden ser como el género de hombre, y femenino. Depende del género se cambia el significado. La palabra análisis en gran mayoría por el caso se emplea en el género masculino (el análisis), también hay la análisis — antes esta palabra se empleaba activamente y en el género femenino.

Los pronombres posesivos en el español, indica al accesorio de las ciertas personas, los fenómenos o los objetos a otros fenómenos o las personas, muestran el carácter doble del uso: en la cualidad, tan llamado, los pronombres-adjetivos, también los pronombres-sustantivos (mi casa mis casa, tu libro nuestro libro, sus llaves).

Los pronombres demostrativos españoles se usan en caso necesario distinguirles el objeto, el fenómeno o la persona del grupo semejante. Concordará ante el sustantivo, con que serán en el número y el género), y el artículo ante ellos no se usa. (Esta noche dormí en los padres). Así, el infinitivo representa en el español la forma indefinida verbal, que se realiza en la práctica en los límites de dos tipos básicos: simple y difícil o componente.

Los adjetivos en el español, sin tener los casos, son cambiados con todo eso por los números y los géneros se inclinan, y concuerdan con el sustantivo — la mesa

²⁰ http://www.laguiadegrancanaria.com/datos/habla_canaria.php

blanca — el adjetivo blanca cuesta en es único. El número y el género femenino concuerdan con sustantivo- la mesa; ojos blandos - los ojos mojados — el adjetivo blandos cuesta en el plural, el género masculino en coordinación con sus ojos) tanto como en una serie de otras lenguas, designan los indicios de los objetos y se dividen en dos grupos básicos: las unidades cualitativas y relativas adjetivas.

Además, las unidades del tipo cualitativo designan las propiedades, las cualidades y los indicios distintos de los objetos, los objetos, las personas o los fenómenos (una casa pequeña (una pequeña casa — la instrucción a la dimensión); la pausa breve (la pausa corta — la instrucción a la duración). Los adjetivos cualitativos en el español pueden poseer tres grados de comparación que identifican, usando, respectivamente en positivo, comparativo y (superlativo) las variedades — Esta es una historia interesante. — Esta historia es más/menos interesante que aquél. Esta historia es muy/el (la, los, las) más/menos interesante/de todos/. (interesantísimo).

- A su vez, los adjetivos españoles del tipo relativo son capaces de designar los indicios de los objetos a través de su relación a una cierta acción, la persona, otro objeto o el fenómeno. - la feria local (la feria local — la relación al lugar de la realización); el informe mensual (el informe mensual — la relación a la frecuencia de la realización).

La conjugación de los verbos en el español es vinculada a su cambio por los números, las personas, los tiempos y las inclinaciones. En la práctica la expresión de las categorías mencionadas verbales pasa por medio de la cambia (la adición de las flexiones, la combinación de las unidades auxiliares y semánticas) las formas personales de los verbos, en vista de que y los llaman las formas conjugadas.

Los verbos españoles poseen la categoría gramática del tiempo, que es apuntada al reflejo de la relación del tiempo directo real de la realización de una u otra acción al momento del habla (la información de los circunstantes de su realización = "ahora" — el tiempo absoluto) o al reflejo de la relación conforme a otra dominante cualquiera temporal (el tiempo relativo).

Además, los tiempos de los verbos españoles son la categoría extremadamente ramificada y ampliamente presentada gramática. Las formas temporales son a indicativo (Modo indicativo), subjuntivo (Modo subjuntivo) y condicional (Modo potencial) las inclinaciones, que por el modo de la formación comparten en simple (a través de un verbo por medio de la adición de las flexiones — presente de indicativo, presente de subjuntivo, potencial imperfecto etc.) y componente o perfectivo (por medio de la combinación del verbo auxiliar y semántico - preterito perfecto, pluscuamperfecto de subjuntivo, potencial perfecto etc.) Las variantes. Algunos gramáticos hablan también sobre la presencia en el español de las formas que continúan y temporales que perfectno-continúan, por la analogía con el inglés, sin embargo, la gramática tradicional los desdeña. Además, cada vez más difundido últimamente parece la tendencia, en concordancia con que «de vez en cuando puro» en el español se consideran las formas exclusivamente simples temporales verbales, otro son examinados en calidad de las derivadas aspectno-temporales.

En la lengua euskera

La conjugación de la masa básica de los verbos vascos simple. Esto significa que la forma misma del verbo semántico expresado, como regla, por el participio, lleva solamente el significado panorámico, mientras que el verbo auxiliar ("ser" a los verbos intransitivos y como parte del predicado nominativo y "tener" a transitivo) lleva los significados de la inclinación, el tiempo, la persona, el número y a veces el género, también la transitividad (el prefijo arcaico - ra - p. ej. eman "dejar" — eraman "tomar") sufijos- (a) raz (i), p. ej. Irakasleak umeari liburua irakurrarazi dio "el Maestro ha dejado al niño leer el libro", Nik umeari etorrarazi dut "he hecho al niño llegar"). Hay Sin embargo una serie de los verbos que conjugan; se puede mirar sus formas básicas en la ventana separada. Además, hay unos significados modales, que se expresan también analíticamente: por la inserción del verbo correspondiente entre el verbo semántico y el ligamento (algunos verbos son conjugados y no exigen el ligamento; Los que se emplean con el ligamento, ser anotado con el verbo izan):

behar izan ` debe ' ; ahal izan ` poder ' ; ohi izan ` tener la costumbre ' ; ari izan ` (la acción continuada) ' ; hasi ` comenzar ' ; nahi izan ` querer ' . El ejemplo: Niri liburua ematea nahi dut "quiero que el libro me hayamos dado" (como parte del verbo semántico se separa nominativo cyφ. - te - y un cierto artículo, compárese . Egitera etorri da "Ha llegado para hacer").

Los ejemplos de la conjugación analítica: los participios sartu "ha entrado", sartzen "entra" y sartuko "el que entrará" en la combinación con el verbo auxiliar "ser" en 1 persona . H. La capa de nieve helada el el tiempo pasado Dan las combinaciones sartu naiz "mí ha entrado", sartu nintzen "he entrado, entre", sartzen naiz "entro", sartzen nintzen "entraba", sartuko naiz "entraré", sartuko nintzen "iba a entrar".

gustatzen zait - esto me gusta

gustatzen zaizkit - me gustan

jarraiki zait - él me ha seguido

jarraikiko natzaizu- te seguiré

jarraikitzen zatzait - me seguís

eman diot - se lo he dado

eman dizkiot - se los he dado

emango didazu - me lo daréis

emango dizkizut - se los daré

ematen digute -nos lo dan

Numerales en euskera

1-bat, 2-bi, 3-hiru, 4-lau, 5-bost, 6-sei, 7-zazpi, 8-zortzi, 9-bederatzi, 10-hamar, 11-hamaika, 12-hamabi (diez dos), 13-hamahiru (diez tres), 14-hamalau (diez cuatro)

La gramática de canario

El uso de la partícula sin en calidad de la circunstancia: ¿Traes la raqueta?-He venido sin

El uso del pronombre posesivo en vez de personal: Vete delante mío (Vete delante de mí), Vamos detrás suyo -Vamos detrás de él.

La tendencia al uso de los artículos con los nombres propios que se considera el lenguaje popular en otras variantes castellano: el Jordi, la Elena.

Los usos de la perífrasis para la expresión el deber ser: he de + el infinitivo He de vivir aquí -tengo que + el infinitivo yo tengo que vivir aquí.

El uso en las formas personales de las construcciones impersonales con «haber»: Habían cuatro personas/estaban cuatro personas

Las diferencias en el uso de los pretextos, apropiado de catalán: Estoy aquí, a Barcelona, pienso de ir al teatro, Considero de que debería venir tu hermano²¹.

En el dialecto churro observamos la desaparición de los pronombres castellanos «contigo», «conmigo» y «ti» («te vienes con mí», «me voy con tú», «a tú te digo»). El uso de algunas vueltas valencianas («voy camino a casa mía» en vez de «voy de camino a mi casa»).

En el dialecto riojano uso del modo en vez del tiempo pasado no acabado del modo subjuntivo (pretérito imperfecto de subjuntivo): «Si estudiaría aprobaría».

La ausencia en el gallego del tiempo difícil pasado (pretérito perfecto de compuesto), en vez de que se usa el tiempo simple pasado (pretérito perfecto simple), por ejemplo, en vez de español «He venido de mi casa» se usa la forma «Vine de mi casa». El rasgo dado lingüístico es característico también para las variedades del español en algunos países de la América Latina y la lengua asturiana (idioma asturiano o bable).

La mezcla de las dos lenguas en una serie de las expresiones (p. ej. «Pecha la ventana» en castellano «Pecha a fiestra» en gallego).

La formación diminutivo por medio de los sufijos-ino,-ina en territorios orientales lingüísticos del gallego y-iño,-iña – en todo otro pequeino-pequenita, perrina-perrito ,neniño, bueniño.

²¹ <http://euskara.narod.ru/>

El uso de la primera persona del tiempo no acabado del modo subjuntivo (imperfecto de subjuntivo) en vez de que ha pasado hace mucho acabado (pretérito pluscuamperfecto) y los tiempos pretérito anteriores, por ejemplo «Lo mismo me hicieras tú» en vez de castellano «Lo mismo me habías hecho tú»; «Esta película ya la viera yo» (la traducción literaria gallego «Esta película xa a vira eu») en vez de esp. «Esta película ya la había visto yo» y etc.

La sustitución de las formas difíciles del español en simple o la perífrasis con el verbo «tener», por ejemplo . «Tengo compuestas doce canciones» en vez de esp. «Hasta ahora he compuesto doce canciones».

La Formación del futuro por el ligamento «Ir + el infinitivo» en vez de «Ir + a + el infinitivo», p. ej. «Me voy marchar» en vez de «Me voy a marchar»; «Te voy escribir una cosa» en vez de «Te voy a escribir una cosa».

Entre los rasgos gramaticales del dialecto leonés - el fenómeno de la diptongación viendo en vez de vendo' cerrar en vez de cerrar', pierdidu en cambio perdido 'perdido', piescar - pescar, jugar en vez de jugar ' jugar', meriendar en cambio merendar.

Numeralaes

ceru	dieciochu
un, unu, una	diecinuevi
dous, duas	venti
tres	ventiún, unu, una
cuatru	ventidóus, ventidúas
cincu	ventitres
seis / seyes	...
siete	trenta y un, unu, una
ochu	trenta y dous
nueve	trenta y tres
diez	...

once	cuarenta
dolce	cincuenta
trelce	sesenta
catorce	setenta
quince	ochenta
dieciséis / selce	noventa
diecisiete	

Indicativo

Pretérito perfecto compuesto.- Como se refiere a algo que se ha venido haciendo hasta el momento presente, recurrimos al verbo tenere:

Hoy he llamado muchas veces = guei tengu chamáu mueitas vueltas.

Pretéritos pluscuamperfecto y anterior.- Tienen la misma forma en Leonés:

Cuando llegaste yo ya había comido = cuandu chegasti you yá xantara.

Si la acción había sido repetitiva durante un tiempo en el pasado, puede usarse el verbo tenere:

Cuando llegaste yo ya había estudiado durante tres horas = cuandu chegasti you yá tenía estudiáu tres horas.

Futuro compuesto.- Recurrimos al Futuro simple del verbo tenere:

Cuando llegues yo ya habré comido = Cuandu cheges you yá tendréi xantáu.

Subjuntivo

Pretérito perfecto compuesto.- Se utiliza el Presente de Subjuntivo:

Te llamaré cuando haya llegado = Chamareite cuandu chege.

Subjuntivo + Indicativo

Pluscuamperfecto de Subjuntivo + Condicional compuesto de Indicativo.-Se construye la frase en Presente de Indicativo + Presente de Indicativo:

Si hubiera sabido que venías no habría comido = Si sei que vienes nun xantu (Si sé que vienes no como).

El adverbio de negación “non” se convierte en “nun” cuando modifica a un verbo: nun lu fadréi, non.

Primera Conjugación: FALARE (hablar)

Indicativo	Presente	Pretérito Imperfecto	Indefinido
you	fal-u	fal-aba	fal-éi
tu	fal-as	fal-abas	fal-esti
él, eilla, eillu	fal-a	fal-aba	fal-óu
nosoutros/as	fal-amos	fal-ábamos	fal-emos
vosoutros/as	fal-áis / fal-ades	fal-abais / fal-ábades	fal-estis
eillos, eillas	fal-an	fal-aban	fal-onun
	Futuro	Condicional Simple	Pluscuamperfecto
you	fal-aréi	fal-aría	fal-ara
tu	fal-arás	fal-arías	fal-aras
él, eilla, eillu	fal-ará	fal-aría	fal-ara
nosoutros/as	fal-aremos	fal-aríamos	fal-áramos
vosoutros/as	fal-aréis / fal-aredes	fal-aríais / fal-aríades	fal-arais/fal-árades
eillos, eillas	fal-arán	fal-arían	fal-aran
Subjuntivo	Presente	Pretérito Imperfecto	
you	fal-e	fal-ara	
tu	fal-es	fal-aras	
él, eilla, eillu	fal-e	fal-ara	
nosoutros/as	fal-emos	fal-áramos	
vosoutros/as	fal-éis / fal-edes	fal-arais / fal-árades	
eillos, eillas	fal-en	fal-aran	

Imperativo	fal-a; fal-ái
Gerundio	fal-andu
Participio	fal-áu
	fal-ada
	fal-aos
	fal-adas

22

Clases de adverbios

De lugar: *eiquí, ehí, eillí, enriba, abaixu, cerca, lluenxe, ante, delantre, darréu, debaixo, embaixu...*

De tiempo: *enantes, enantias, agora, ceu, seru, untavía, entavía, yá, ayeri, guei, siempres, nunca, xamás, enxamás, anueche, desegida...*

De modo: *bien, mal, despaciu, aspaciu, apriesa, asina, cumu, pior, miyor...*

De cantidad: *poucu, mueitu, asgaya, ambute, abondu, más, menos, algu, demasiáu, tantu, tou...*

De afirmación: *sí, tamién, ciertu, ciertamente, claru, nidiu, verdadeiramente...*

De negación: *nun, non, enxamás, tampoucu, nunca...*

De duda: *quizás, quiciabes, acasu, seique, seguramente..*²³.

El dialecto aragones

El uso tras del pretexto de así llamados "fuertes" pronombres («pa tú», «con mí»). Pa tú todo el mundo, si tú vas con mi.

- el uso de los sufijos diminutivos «-ico/a» y «-ete/a», p. ej. «mocica» en vez de «una moceta», «poquico» en vez de «un poquete».
- el uso del sufijo «-era» en los nombres de los árboles (olivera, noguera, almendrera etc.).

²² <http://www.lengualeonesa.es/castellano/gramatica/vregulares.html>

²³ <http://www.lengualeonesa.es/castellano/gramatica/adverbios.html>

La emisión final vocal en las preposición en casos de que la palabra siguiente comienza con vocal: «d'aquel» en vez de «de aquel», «d'Aragón» en vez de «de Aragon», «m'hago» en vez de «me hago» y etc. El uso de la palabra «pues» (por eso, por esta causa) a finales de la palabra. yo hice lo pues.El uso en comparación con «clásico español», el uso leismos. • la Pérdida del sonido [r] en los infinitivos con enclítico pronombres («decime» en vez de «decirme», «contame» en vez de «contarme», «dame» en vez de «darme»).

Cambiado (en comparación con estandarizado español) el orden del planteamiento de los pronombres átonos combinados (es decir la sustitución en algunas partes de los pronombres del complemento indirecto y los pronombres del complemento directo), p. ej. «me se cayó» en vez de «se me cayó».El uso del artículo con los nombres propios, p. ej. «el Jesús», «la Pilar» etc.

Gramaticalmente, se observan rasgos como una tendencia a la masculinización de algunos nombres femeninos (*rano, cabro, ovejo, gallino*), frente a la feminización de otros (*serpiente*). En algunos casos conviven tres vocablos (*liebre*, neutro o indefinido, *liebra*, liebre hembra y *liebro*, liebre macho) para designar un mismo animal, quizá un pervivencia del género neutro.⁷ En el habla manchega, así mismo, encontramos palabras de género masculino acabadas en -e.

El dialecto manchego

También en el manchego son abundantes los fenómenos de contracción, especialmente en construcciones VERBO + *que* (*pueque: puede que* o *coroque: por anaptixis, creo que*), en artículos (*l'alcoba: el dormitorio, l'alacena: la despensa*); en preposiciones: *anca* (" a casa de") y *enca* (" en casa de") ; o con partículas y pronombres *se, le, me*, etc. También se observa cierto deísmo en algunos verbos: *d'ir* por *ir*.

Son mayoritarios (de claro origen aragonés-murciano), los diminutivos en -*ico/a, -ejo/a, -ete/a* . En aumentativos la variedad es enorme, existiendo todas las variantes posibles registradas en castellano, aunque son más frecuentes y privativas de la zona, -*asco/a* o -*usco/a* (*filetasco* o *filetusco*), -*aco/a* (*libraco*).

También es muy característico, la deformación de superlativos en la forma del uso de *-ísimo* o *-ímimo* por *-ísimo* (*muchismo* o *muchimmo* : *muchísimo*). Se observa incluso, quizá de manera festiva y con ánimo de exagerar, la presencia de una especie de *superlativo superior* por reduplicación: *grandismo*: literalmente, *muy grandísimo* (*sic*), *el más grande de los más grandes*. No existe el superlativo irregular *-érrimo* (*pobrisimo*: *paupérrimo*, *agrismo*: *acérrimo*)

En el habla manchega, también se forman neologismos por la inclusión de sufijos como *-ángano/a* o *-indángano/a*: Así de *sopa* deriva *sopángana*; de *loco*, *loquindango*, etc.

En infinitivos con pronombre enclítico se elide la *-r*: *convidalo* por *convidarlo*, *invitarlo*. En infinitivos o imperativos que añaden la partícula *-se*, se elide la *-r* (en el primer caso) y se añade *-n* al final en los dos: *vesen* por *verse* y *yvéngasen* por *vénganse*.

En las construcciones con valor genitivo se elide la /d/ en la preposición *de* o se suprime completamente: *Coto'e caza* por *coto de caza*, *coche' línia* por *coche de línea*, *autobús*. En las contracciones se mantiene la /l/: *Ca'l Conde* por *Casa del Conde*.

Se aprecia una cierta reminiscencia del mozárabe en el imperativo: *traí(te)* (¿*tray- te?*) por *tráe(te)*, *dai(me)* (¿*day- me?*) por *dame*. La forma plural experimenta rotacismo, y se asimila al infinitivo del Idioma español (el infinitivo manchego, por lambdaización, suele acabar en *-l*, *partil* por *partir*): *venir (p')acá* por *venid aquí*, *salir d'ai* por *salid de ahí*.

En los adverbios también existen algunas diferencias respecto al uso normativo. Por ejemplo, los adverbios de lugar que indican proximidad (*aquí* o *acá*) o lejanía (*allí* o *allá*), conviven en La Mancha con otros como *acaquí* (con cierto matiz de proximidad inmediata) o *acullá* (con cierto matiz de lejanía remota). Así mismo existen otras locuciones adverbiales o adverbios propios ((*en*) *comedio*), variaciones

arcaicas (*hogaño, antaño, anier, antier*), tendencia a la diminutivización (*de seguidica, con tentico*²⁴).

La lengua catalana

En la lengua catalana el sustantivo puede ser de hombre o el género femenino, emplearse en el único número plural o: el / un llibre - el libro, els / uns llibres - el libro, la / una taula - la mesa, les / unes taules - las mesas. El índice del género / los números actúa el artículo y las terminaciones del sustantivo.

Los sustantivos del género femenino en el único número tienen a menudo la terminación-a, aunque de esta regla hay unas excepciones numerosas. ¿Los sustantivos con la terminación-ci,-iva i-essa siempre el género femenino. Las palabras con la terminación-iu siempre el género masculino.

El plural de los sustantivos se acaba en-s para los dos tipos. Aquellos sustantivos, que en el número se acaban en-s, tienen la misma forma del plural: la pols / les pols, la tos / les tos.

El dialecto andaluz

Conservación en el uso etimológico de los pronombres átonos le, la y lo; lo que es lo mismo, ausencia de leismos, laismos, loismos en la mayor parte del territorio andaluz. La influencia de otros dialectos está introduciendo el leísmo en expresiones como "le saludé", en lugar de "lo saludé".

En gran parte de Andalucía Occidental y algunos lugares de Andalucía Oriental se emplea ustedes en lugar de vosotros, con la particularidad de que se produce una solución mixta, usando ustedes con formas verbales propias de segunda persona del plural (vosotros). Esto contrasta con el uso en América Latina donde la forma vosotros ha sido reemplazada por ustedes, y también han desaparecido las formas específicas de segunda persona del plural del castellano peninsular septentrional. ¿Ustede soi' de Cadi o de San Fen·nando? (¿Vosotros sois de Cádiz o de San Fernando?)

²⁴ http://es.wikipedia.org/wiki/Dialecto_manchego

En el mismo ámbito geográfico, en las formas verbales pronominales y en el modo imperativo en segunda persona del plural se usa el infinitivo seguido de -se, donde en el resto de la península se usa el infinitivo seguido de -os.

¡Sentarse y callarse! (¡Sentaos y callaos!)

Venirse a mi casa y traérselo tó (Venid a mi casa y traedlo todo)

El uso de "ustedes" para referirse a la segunda persona singular sin distinción de formalidad también se da en Canarias y es la única forma empleada en Hispanoamérica, aunque en estas regiones va acompañado de formas verbales de tercera persona.

Suele darse la anteposición del artículo al nombre propio de personas, sobre todo en contextos familiares. Este rasgo también se da en muchos otros vernaculares del mundo hispanohablante (con variados grados de estigmatización), y en catalán y portugués.

Er Migué y la María son primos (Miguel y María son primos)

Algunos rasgos fonéticos influyen en el nivel morfosintáctico como las situaciones de homofonía que no existen en el Español normativo, provocada por la pérdida de consonantes. Para solucionar la posible ambigüedad que pueda surgir, se recurre a modelos sintácticos más o menos codificados, a los diminutivos y a las formas adverbiales.

De shico me pasé la vi'a hũgando'n la vía der tren (De pequeño me pasé la vida jugando en la vía)

La mar ehtá malamente (La mar está muy mal)

En ocasiones se recurre a la inclusión artificial de una consonante para forzar una distinción fonética entre el singular y el plural de una palabra terminada en vocal, y evitar la homofonía anteriormente descrita.

Sofales, cafeses, champuses (Sofás, cafés, champús)

Con frecuencia se produce un cambio del género de algunas palabras. Este rasgo suele ser más frecuente en Andalucía Occidental.

Er shinshe eh roho y negro (La chinche es roja y negra)

La jambre es mu mala (El hambre es muy mala)

Hace una caló horrible (Hace un calor horrible)

La pú de la hería ze le puzo verde (El pus de la herida se le puso verde)

Como señaló Lorca, existe en Andalucía un claro gusto por el diminutivo²⁴ que traspasa el habitual ámbito del sustantivo para llegar incluso a las formas verbales.

Esá mujé está echaíta a perdé por tu curpita (Esa mujer se ha echado a perder por tu culpa)

Otras características distintivas son:

Utilización esporádica del sufijo -emos en vez de -amos para la primera persona plural del pretérito perfecto simple de los verbos con infinitivo en -ar, con el fin de distinguirlo del presente de indicativo. Este rasgo se da en diversas regiones de la península.

Ayer juguemos al fútbol. (Ayer jugamos al fútbol)

Uso de la preposición "de" entre un verbo conjugado y otro verbo en infinitivo.

Yo propuse de hacer una barbacoa a mis amigos (Yo propuse hacer una barbacoa a mis amigos)

Uso del verbo "ser" en lugar del verbo "haber" para el pretérito pluscuamperfecto del subjuntivo.

Fuera o fuese cantado (Hubiera o hubiese cantado)

Inversión del orden de los elementos en el caso genetivo.

Mi mejó amiga, el hermano ¿no?, po la novia, se queó'mbarazá (La novia del hermano de mi mejor amiga se quedó embarazada)

Uso de formas comparativas diferentes de las del español general.

Contrimás se lo dígah, máh lo va a hasé(r)

Contra más se lo dígah, más lo va a hasé(r)

'Cuanto más se lo digas, más lo va a hacer'²⁵

El dialecto murciano

²⁵ http://es.wikipedia.org/wiki/Dialecto_andaluz#Gram.C3.A1tica

Hay algunos rasgos gramaticales en el dialecto murciano. Por ejemplo, habiendo llegado al restaurante, el habitante de la Murcia dirá: "habemos cuatro", en vez de habitual español: "Somos cuatro" (nosotros cuatro), o "es venido" en vez de "ha venido" (él ha llegado).

El dialecto extremeño

Terminación generalizada de -r final etimológica en -l, como en algunas hablas del andaluz oriental: *rompel*, *trael*, *ardol*, *abriol*,... Sin embargo existen algunas cuantas zonas (Villamiel, parte de las Hurdes) donde esa -r se omite como en bajoextremeño: *rompé*, *traé*, *ardó*, *abrió*,...

Al igual que en las hablas andaluzas, se da una neutralización de los fonemas -r- y -l- en posición trabante de sílaba, tendiendo según las variedades ya a la generalización de la solución -r-, ya a la de -l- (como a veces en andaluz oriental), ya a una combinación de ambas según sea el sonido posterior: "almariu" (armario), "artu" (alto). En algunas variantes donde la neutralización tiende a -r- el artículo "el" puede adoptar la forma "er" como en bajoextremeño o muchas variantes andaluzas (así es el caso de Montehermoso o algunas aldeas serragatinas).

Cierre en algunas ocasiones (especialmente en determinadas formas verbales) del segundo elemento del diptongo -ie-, de forma que en ocasiones puede sonar acercándose a -ii- o -yi-: *tieni* puede sonar parecido a *tiíni* o *tyini*.

Uso de algunos "genitivos partitivos", concretamente en expresiones como "unus cuantus de", "unus pocus de" y "demasiáu de": *unus cuantus de días*, *unus pocus de años*...

Aparecen ciertos cambios característicos de género gramatical respecto del castellano para algunos sustantivos, como "*la azeiti*".

Uso de la preposición "*a*" con el sentido de "en" con los verbos "estal" y "andal" indicando localización temporal: "*Estuvun a Caçris*", "*andan al corral*".

Uso del "gerundio locativo", formado por el infinitivo precedido por la preposición a: -¿*Lu óndi está él?* -*Está a frital unus güevus ena cozina*.

Terminación plural -us, -is (en vez de -os, -es como es general en asturiano): *carrus, cancionis, perrus, alreoris*,...

Cambio del grupo -dr- a -ir- en el interior de palabra: *mairi* (madre), *cuaira* (cuadra). Formas aglutinadas: *megu* (conmigo), *tegu* (contigo), *segu* (consigo) (del lat. MECUM, TECUM, SECUM)

Aspiración del fonema antiguo /x/ (como en las formas meridionales de castellano) por influencia de la aspiración de la F- inicial latina: *cah.a, pah.a, roh.u*,...
Formas verbales condicionales: *sedríe, h.adríe, abríe*,...

Uso de gerundios derivados del tema de perfecto, como en cántabro o alguna que otra variedad del dominio castellano: *pusiendu* (poniendo), *tuviendu* (teniendo),...
Construcción de participios que habitualmente toman formas irregulares siguiendo el paradigma regular de forma analógica, alternando formas regulares e irregulares, como en algunas hablas andaluzas (aunque con mayor vitalidad y extensión que en éstas). *H.echu* alterna con *h.azíu*, y *aBiertu* con *aBríu*.

En algunas variedades, regularización analógica (en diversos grados, no siempre sistemática) de los tiempos formados a partir del tema de perfecto, alternando con las formas irregulares, especialmente en el subjuntivo: *poniessi* (por "pusiessi"), o incluso alguna vez *habió* (por "hubu"). Curiosamente este rasgo es compatible con el uso ya mencionado de los gerundios derivados del tema de perfecto.

Laismo en algunas hablas altoextremeñas más orientales, como por ejemplo en el Jerte. En el resto se usan los pronombres átonos de tercera persona de forma parecida a la del castellano normativo.

Pérdida frecuente de la -d- intervocálica.

Uso de formas de primera persona del plural en algunas variedades del estilo: *nuh.otrus palremus* (en vez de 'nusotrus palramus', "nosotros hablamos"), *cantemus*, ...

Contracción de la terminación -iera y similares en -iá y terminaciones análogas en algunas formas y palabras en el habla no enfática, como en algunas hablas

andaluzas o murcianas: *siquiá* (por "siquiera"), *tuviá* (por "tuviera"), *quisián* (por "quisieran"),...

Uso ocasional del verbo *tenel* en lugar de *habel* para los tiempos compuestos sin concordancia del participio con el objeto: *Le tenía h.echu una h.ienda ena punta*.

Uso de las formas pronominales reduplicadas *ellus* y *ellus*, *muh.otrus* y *muh.otrus* y *vuh.otrus* y *vuh.otrus* con sentido recíproco: *Estaban palrandu ellus y ellus* (Estaban hablando entre ellos, estaban hablando unos con otros).

Formas en -uigu, -uiga para muchos verbos de infinitivo acabado en -uil, aunque la terminación -uil aparezca por pérdida de *d* intervocálica. *Costruigu* (construyo, de *costruil*), *sacuiga* (sacuda, de *sacuil*),...

Uso de la forma arcaica *imus* (o *dimus*) para decir "vamos".

Formación abundante de sustantivos derivados de verbos indicando acción o estado mediante los sufijos -*aeru* e -*eru*: *aburrieru*, *acabaeru*, *acarreaeru*, *ah.inaeru*...

Uso muy abundante y versátil de formas presentativas a las que se le pueden añadir pronombres enclíticos al final, después de lo que procede etimológicamente de adverbios de lugar: *Velequí el hombri* (he aquí el hombre), *velellilu* (helo allí, allí está), *velequila* (hela aquí, aquí está).

Uso abundante del adverbio de lugar *pahí* (ahí, por ahí) como una partícula de indeterminación (como también se hace por ejemplo en las hablas salmantinas): -¿*Lo qué guardas en essi bolsinu?* -*En él guardu cosas pahí* (cualquier tipo de cosas, cosas heterogéneas)²⁶.

²⁶ http://es.wikipedia.org/wiki/Idioma_extreme%C3%B1o

Conclusión

En la conclusión nosotros hemos hecho las conclusiones generales según los resultados de la investigación que se reducen a lo siguiente.

En últimos años el estudio de las investigaciones de lengua se ha extendido considerablemente. Es necesario notar que junto con esto se ha cambiado el acceso a su estudio, ya que la comprensión profunda del funcionamiento de la lengua en todo el territorio de su difusión tiene que apoyarse en los datos de las ciencias diferentes.

En cada región de España hay una variante de la lengua literaria, que es caracterizada por las ciertas líneas diferenciales en todos los niveles de lengua. La diferenciación territorial del léxico español es la regularidad del desarrollo de las lenguas que sirven más de una colectividad de lengua.

Los rasgos examinados de la formación de la variante territorial del español en España tocan todas las esferas del uso del léxico de la lengua literaria (los sustantivos, los adjetivos, los verbos, los pretextos y las uniones), de la esfera política-social y económica hasta el procedimiento judicial y la división administrativa del país.

Las distinciones dialectales se manifiestan ante todo a nivel de la fonética y el léxico. Por ejemplo los dialectos andaluz y leones en la variante nacional del español se diferencian debido a que primero se usa ampliamente en la actualidad, y segundo es principalmente histórico pero también se ha conservado a nivel del habla de la región.

En el sistema fonético de cada dialecto se observa la tendencia a no pronunciar la última letra, en cuanto del acento esto prácticamente todos los dialectos se someten a los estándares de la lengua castellana. Si examinar la lengua de los vascos claro que sí nosotros observamos las diferencias de básico español.

En los rasgos léxicos cada uno de los dialectos investigábamos las expresiones más difundidas en la base de español.

Las particularidades gramaticales son fundados también en los estándares del castellano.

Teniendo en cuenta todo lo dicho se puede suponer que cada dialecto del español poco a poco va a la formación de la lengua moderna, característico para esta región. Con todo eso, la presencia de los ciertos factores que contienen, que influyen sobre el idioma oficial de la región. El dialecto mismo no puede llamarse independiente así que él va de literario español. La atención visible es concedida a las lenguas oficiales de España (gallego, catalán, vasco) que juegan el papel principal en el ambiente de lengua del país. También nosotros dimos estructura general de todos los dialectos de España por su indicio territorial. El análisis del material lingüístico que tenemos mostrarnos que la mayoría aplastante de los habitantes de cada región reconoce las diferencias del habla de los habitantes de otras regiones de España y que es característico, a pesar de existe la tendencia que cada región tiene la variante español, pero esta variante no puede igualarse a la lengua estandarizada de España.

Es importante subrayar, que precisamente por eso en la actualidad tal atención es concedida al desarrollo de las ciencias, conjugadas con la lingüística: sociolingüística, la psicolingüística, la comunicación intercultural, lexicografía, esta es la parte de la enseñanza de la lengua, porque hablar la lengua - significa que no simplemente usarlo como por el medio de la comunicación, empleando unas u otras formas gramaticales y las unidades léxicas. Esto supone la posesión de los de mecanismos que se han formado históricamente por el de complejo entero, en que formación tomaban parte todos, quien, gracias a esta lengua y, a pesar de las distinciones raciales, políticas, sociales, culturales y religiosas, siente el accesorio a una u otra comunidad de lengua. Mismo se explica y el interés que ha crecido de los científicos en el problema del carácter específico es nacional-cultural de la conducta del discurso que es actual especialmente en nuestros días en relación al papel que crece de los contactos internacionales.

Los factores mencionados indicados crean para el español la situación única desde el punto de vista de la dialectología. La extensión de la área hispanohablante, los contactos español con las lenguas locales, otras líneas históricas, políticas,

nacionales y especiales de los estados llamados podían influir en la diferenciación del español depende del territorio de su difusión.

Tiene que decir en esta relación que el problema de la diferenciación de las lenguas y los dialectos ya muchas décadas agita a los lingüistas de los países diferentes y se queda actual y ahora. El significado grande científico tiene la definición misma de los términos "la lengua" y "el dialecto", también su intercomunicación con la norma de lengua.

En los tiempos diferentes las nociones antes citadas eran interpretadas desigualmente, y sus unos u otros rasgos o bajaban, o eran subrayados. Pasa, y esto - ni mucho menos la circunstancia rara que el modo de tratar de las nociones dadas adquiere no sólo lingüístico, sino también el carácter político - el ejemplo puede servir la lengua catalana, a que renunciaban mucho tiempo el estatus de la lengua. Además, la situación se embrolla mucho por la opinión difundida, conforme a que se mezclan los dialectos y el lenguaje popular, por un lado, los dialectos territoriales y sociales, con otra.

La norma es una de las nociones centrales en la lengua, todos los cambios dependen de la norma y son obligados a sufrir su influencia o, al contrario, son llamados a establecer una nueva norma. El estudio del problema de la norma de lengua de la lengua - española el trabajo muy difícil e importante. Investigábamos todos los dialectos de España, y han llegado a la conclusión que cada variante, el dialecto tiene general y es apretadamente vinculado al estándar español, pero no es necesario olvidar que además de la región en total la variante español hay el suelo unos dialectos que se encuentran en las fronteras de las regiones vecinas. La norma de cada región tiene no sólo teórico, sino también el significado práctico, porque la comprensión de la norma es apretadamente vinculada a la cultura de lengua y la política de lengua de la región. Una de las tareas esenciales de los estudios hispánicos - el estudio de los rasgos dialectales de las variantes nacionales del español y su correlación con la norma literaria.

Es posible formar en conclusión una serie entera de los consejos prácticos y las recomendaciones, que ayudarán a los lingüistas y los traductores en la actividad de lengua.

Es necesario cambiar la práctica de uso general de la enseñanza del curso del "estudio geográfico, político y económico de los países", donde es necesario examinar cada región no sólo por el indicio territorial, sino también dar generales la noción sobre el dialecto de cada región. Y comenzar la creación de los subsidios lexicográficos que reflejan el léxico de la región limitada (el país o el grupo de los países).

Bibliografía

1. Alonso D. En la Andalucía de la E. Dialectología pintoresca. Madrid, 1956
2. Alvar M. Las hablas meridionales de España y su interés para la lingüística comparada // Revista de Filología Española, XXXIX, 1955-Pp. 284-313.
3. Calderon M. El interés por las variedades locales en la reproducción de las hablas andaluzas // Actas del Congreso del Habla Andaluza. Sevilla, 1997.— pp. 409-419.
4. Catalan D. Las lenguas circumvecinas del castellano: cuestiones de dialectología hispano-románica. Madrid, 1989- 286 p.
5. Conzalez F. Primeras noticias y valoraciones del andaluz // Boletín de la Real Academia Española, LXVn, 1987.- Pp.33-49.
6. García de Diego V. Dialectalismos // Revista de Filología Española, DI, 1916.- Pp. 301-318.
7. Llorente Maldonado A. Dialecto charruno // Homenaje a M. Pidal, I, 1925-Pp. 155-160
8. Menéndez Pidal R. Orígenes del español. Madrid, 1986 94 p.
9. Moreno Fernández F. Historia social de las lenguas de España. -Barcelona, Ariel, 2005. -288p.
10. Zamora Vicente A. Dialectología Española. Madrid, 1989. 357 p. Diccionario de la lengua española / Real Academia Española. Madrid, 1970, 21-a ed., en 2 tomos 1077p. y 2135 p.
11. В. Шишмарев «Очерки по истории испанского языка» Москва, 1941.
12. Теоретическая грамматика испанского языка. Морфология и синтаксис частей речи. М., 1972; 2-е изд., 1980. Синтаксис предложения. М., 1981; 2-е изд. СПб, 1998.
13. Фирсова Н.М Семантика и грамматика языковых единиц. М.: изд-во УДН, 1980
14. Фирсова Н.М., Чеснокова О.С. Обращение в современном испанском языке: Учеб. пособие. - М.: Изд-во Университета дружбы народов, 1987.

Recursos de Internet:

[http://blog.educastur.es/lahojaroja/files/2012/05/el-castellano-actual-variedades-geograficas.](http://blog.educastur.es/lahojaroja/files/2012/05/el-castellano-actual-variedades-geograficas)

<http://centros.edu.xunta.es/epapudeourense/webantiga/departamentos/lingua%20caste>
[la/apuntamentos/Lin_Cast_IV_ESA/dialect](http://centros.edu.xunta.es/epapudeourense/webantiga/departamentos/lingua%20caste)

<http://www.cardonavives.com/>

<http://enciclopedia.us.es/>

www.wikipedia.org

<http://www.lingvin.com/>

<http://lengualeonesa.es/>

<http://diccionariodeextremadura.wordpress.com/>

<http://es.wiktionary.org/wiki/Wikcionario:Andalucismos>

http://www.laguiadegrancanaria.com/datos/habla_canaria.php

<http://euskara.narod.ru/>

<http://www.lengualeonesa.es/castellano/gramatica/vregulares.html>

<http://www.lengualeonesa.es/castellano/gramatica/adverbios.html>